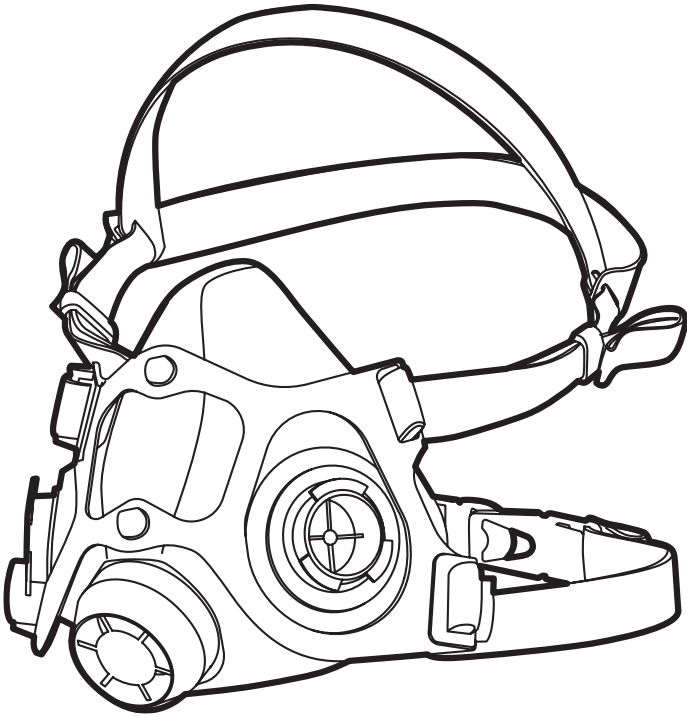


# **INSTRUCTION MANUAL**



**5500, 7700, RU8500 & RU8800 SERIES HALF MASKS**  
Air Purifying Respirators

**Honeywell**

## TABLE OF CONTENTS

EN	INSTRUCTIONS FOR USE	3
ES	INSTRUCCIONES DE USO	15
FR	MODE D'EMPLOI	27
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	39

# INTRODUCTION



This manual contains instructions for the following models:

- 5500 Half Mask
- 7700 Half Mask
- RU8500 Half Mask
- RU8800 Half Mask

These half masks are one component of a complete respirator. Components of these respirators are sold separately. Only those components manufactured by Honeywell and listed on the approval label may be used. These user instructions refer only to the use and maintenance of these half masks, and to the assembly and use of these half masks as part of an air-purifying respirator. These respirators should only be used and maintained by individuals who have completely read and understand the instructions contained within this Instruction Manual and any other Operating and Maintenance Instruction Manuals included with the other components of a complete respirator. For more information and a complete listing of approved components, refer to the Honeywell web site [automation.honeywell.com](http://automation.honeywell.com).

## NIOSH CERTIFICATIONS

When components listed on the NIOSH Approval Label are used, these respirators are approved as part of air-purifying, powered air-purifying or supplied air respirators. Refer to the User Instructions of those components (e.g. Compact Air PAPP) and the NIOSH approval labels supplied with these products for a listing of all components that must be used to assemble a complete NIOSH approved respirator. When used as air-purifying respirators the 5500, 7700, RU8500 and RU8800 Series are for protection from hazardous gases, vapors and/or particulates where the concentration does not exceed 10 times the Permissible Exposure Limit (PEL); is below the contaminant's Immediately Dangerous to Life or Health (IDLH) threshold; and there is sufficient oxygen according to the OSHA or CSA requirements.

## AUSTRALIAN CERTIFICATIONS

For the 5500 and 7700 series respirators, when components listed on the AS/NZS Approval Label are used, these respirators are approved under Australian and New Zealand Standard 1716.2003 Lic. 0563 for respiratory protection against hazardous gases, vapors and/or particulates; depending on the air-purifying cartridges and/or filters used and the contaminant concentration and/or toxicity; and if there is sufficient oxygen present in the contaminated atmosphere to support life. ONLY APPLICABLE FOR 5500 AND 7700 RESPIRATORS SERIES.

## BRAZILIAN CERTIFICATIONS

The RU8800 respirators are approved under Brazilian Standards NBR 13695, NBR 13696 and NBR 13697 for respiratory protection against hazardous gases, vapors and/or toxicity, and if there is sufficient oxygen present in the contaminated atmosphere to support life. ONLY APPLICABLE FOR THE RU8800 RESPIRATOR SERIES.

## TERMINOLOGY

Warnings, cautions and notes used in this manual have the following significance:

### NOTE

Procedures and techniques that are considered important enough to emphasize.

### CAUTION

Procedures and techniques which, if not carefully followed, will result in damage to the equipment.

### ⚠ WARNING

Procedures and techniques which, if not carefully followed, will expose the user to the risk of serious injury, illness, or death.

## WARNING

Improper Use of Your Respirator Can Be Harmful or Deadly! For Your Safety, Read and Follow These Directives. If You Do Not Understand Them—Ask Your Supervisor!

1. Failure to follow these instructions and warnings may result in exposure to the hazardous material, exposing the user to the risk of serious injury, illness, or death. These instructions DO NOT APPLY if your half mask is being used as part of a powered air-purifying or supplier air respirator. Refer to the User Instructions for those components.
2. Never use this respirator:
  - a. To perform or observe sand-blasting/abrasive-blasting;
  - b. To fight fires;
  - c. In oxygen deficient atmospheres (any atmosphere having less than 19.5% oxygen by volume at sea level);
  - d. In atmospheres where the concentrations of toxic contaminants are unknown, or are Immediately Dangerous to Life or Health (IDLH). An IDLH atmosphere is any atmosphere which has a concentration of any toxic, corrosive or asphyxiant substance that poses an immediate threat to life, which would cause irreversible debilitating effects on health, or which would interfere with the ability to escape from a dangerous atmosphere.
  - e. In atmospheres where the concentration of the contaminant exceeds:
    - i. If part of an OSHA or CSA Respiratory Protection Program:
      - i. 10 times the contaminant's permissible exposure limit (PEL). PEL is defined as the maximum permissible 8-hour time weighted average (TWA) concentration established by applicable OSHA or other government regulations, or by NIOSH, ACGIH or CSA.
      - ii. Any lower Maximum Use Concentration for that contaminant established by OSHA or other government regulations, NIOSH, ACGIH or CSA publications, or shown in the contaminant's Material Safety Data Sheet ii.
    - ii. If part of a Worksafe Australia Respiratory Protection Program:
      - i. In atmospheres where the concentration of the contaminant exceeds 10 times the contaminant's permissible exposure limit set by Worksafe Australia or other government regulations.
  - f. With any filters or cartridges other than those certified for use with this facepiece by the appropriate certifying organization.
  - g. To protect against contaminants not listed on the label for that filter or cartridge.
    - i. if part of an OSHA or CSA Respiratory Protection Program the label is the NIOSH Approval label included with NIOSH approved cartridges and included with these User Instructions.
    - ii. If part of a Worksafe Australia Respiratory Protection Program, the ratings on filters and cartridges are marked on cartridges certified to Australia and New Zealand Standards as P,A,B,E and/or K.
  - h. To protect against oil-based aerosols unless an 'R' or 'P' filter (defined by NIOSH) is used when the respirator is used as:
  - i. Without either an End of Service Life Indicator (ESLI) on the cartridge for the gas and/or vapor present, or an established cartridge change schedule for all gases and vapors for which there is no ESLI.
  - j. In poorly ventilated areas, or confined spaces such as tanks, small rooms, tunnels or vessels, unless the confined space is well ventilated and the concentration of toxic contaminants is known to be, and will continue to be, below the Maximum Use Concentration recommended for the respirator.
3. Immediately leave work area and remove respirator if:
  - a. Breathing becomes difficult;
  - b. You become dizzy or disoriented;
  - c. You smell, taste or otherwise sense contaminants; or
  - d. Your respirator is damaged.
4. This respirator will not protect exposed areas of face or body from gases, vapors or airborne particles that can irritate, burn or be absorbed through your skin. You must wear hand and/or body protection.
5. Do not alter or modify this device in any way. Any alterations or modifications, including painting, affixing labels or using unapproved replacement parts can reduce protection and expose the user to the risk of illness, injury or death.

## HEALTH LIMITATIONS

You should be certified medically fit prior to using this respirator. In addition, there are both physiological and psychological limitations which should be considered before using respirators. They include, but are not limited to:

- a. Emphysema
- b. Chronic obstructive pulmonary disease
- c. Bronchial asthma
- d. X-ray evidence of pneumoconiosis
- e. Evidence of reduced pulmonary function
- f. Coronary artery disease
- g. Severe or progressive hypertension
- h. Epilepsy (grand mal or petit mal)
- i. Pernicious anemia
- j. Diabetes (insipidus or mellitus)
- k. Breathing difficulties when wearing a supplied air respirator
- l. Claustrophobia or anxiety when wearing a supplied air respirator
- m. Abnormal EKG results from resting or stress tests
- n. Punctured or ruptured ear drum
- o. Medications

## TRAINING PROGRAM

These brief written instructions cannot substitute for a formal Respirator Training Program. Such training must be taken prior to first use of this product and should include an opportunity for you to handle the respirator, learn how to inspect it, have it properly fitted, wear it in normal air for a long familiarity period, and finally, to wear it in a test atmosphere.

The Training Program should be based on the most recent OSHA Regulation 29 CFR Section 1910.134, CSA Standard Z94.4, or Australian and New Zealand Standard 1715. You should also be familiar with any other pertinent regulations promulgated by various Regulatory Authorities including ANSI Z88.2 in the USA.

## FIT TESTING

Any respirator with a tight fitting facepiece may not be assigned until the user is given a qualitative or quantitative respirator fit test and the results of the test indicate that the facepiece of the respirator fits that person properly. The 5500, 7700 and RU8500 Series are available in three sizes. The letters "S" "M" or "L" on the facepiece indicate sizes Small, Medium or Large, for the RU8800 there are two sizes available "S" and "M/L". See instructions below for putting on the respirator. Refer to the most recent OSHA 29 CFR 1910.134 Appendix A (USA), CSA Z94 (Canada), or AS/NZS 1715 for specific Fit Test procedures (Australia and New Zealand) depending on the respirator model.

## KEY TO NIOSH APPROVAL LABEL CAUTIONS AND LIMITATIONS FOR AIR-PURIFYING RESPIRATORS

- A Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- H Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESLI to ensure that cartridges and canisters are replaced before breakthrough occurs.
- J Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- L Follow the manufacturer's User's Instruction for changing cartridges, canisters and/or filters.
- M All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with OSHA and other applicable regulations.
- N Never substitute, modify, add or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O Refer to the User's Instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.
- S Special or critical User Instructions and/or specific use limitations. Refer User Instructions before donning.
- 1 Honeywell and N-Series gas and vapor cartridges manufactured after August, 2012 require the use of a spider (P/N N750038) when a pad style filter is used with the cartridge.
- 2 If the air-purifying cartridges have an ESLI, you must be able to see the indicator without moving the facepiece in any way that could break the facepiece-to-face seal.
- 3 This respirator can offer nuisance level relief from organic vapors and acid gasses that are below the permissible exposure limit (PEL). Nuisance levels refers to concentrations not exceeding the OSHA PEL or other government occupational exposure limits, whichever is lower.

# INSPECTION

Each and every time you put on your respirator and prior to storage, you must inspect all components for wear or damage. If any component is missing or damaged, do not use this respirator.

1. Check the facepiece for any tears, holes, or other damage.
2. Check the inhalation and exhalation valves to assure they are not missing or damaged.
3. Pull gently on the head straps to assure the elastic is not worn. Check the hook and eye for any damage.
4. Check the cartridge connectors to assure they are seated properly and are not cracked.

If any components are missing or damaged do not use this respirator.

# ASSEMBLING THE RESPIRATOR

To use these half masks as an air-purifying respirator you need to attach a filter, cartridge, or cartridge/filter combination. Follow the directions below for the filter or cartridge type you are using.

1. If you are using a pad style filter only, you will need P/N N750037 (includes two N750027 covers and two N750015 filter holders) in addition to the two filters. Ensure the pad filters are the same type to provide proper protection.
  - a. Place each filter into the filter cover, paying attention to the instructions on the filter "this side towards face" or "this side away from face". (Figure 1).
  - b. Snap the filter cover and filter onto the filter holder (Figure 2).

## 1 - SPECIAL OR CRITICAL USER'S INSTRUCTIONS

If the air-purifying cartridges have an End of Service Life Indicator (ESLI), you must be able to see the indicator without moving the facepiece in any way that could break the facepiece-to-face seal. Do not use cartridges with an ESLI if you are using the Backpack Adapter.

2. If you are using a pad style filter with a gas or vapor cartridge you will need P/N N750036 filter support (includes two N750027 filter covers and two N750038 filter supports) in addition to the two filters. Ensure the pad filters are the same type to provide proper protection.
  - a. Place the spider (P/N N750038) on the cartridge so the eight indented notches nestle on the inner raised circle and the P/N N750038 is not backwards. (Figure 3).
  - b. Place each filter into the filter cover (P/N N750027), paying attention to the instructions on the filter "This side towards face" or "This side away from face". (Figure 1).
  - c. Snap the filter assembly onto the cartridge (Figure 4).
3. If you are using low profile filters or a pair of flexible filters with a gas or vapor cartridge, you will need two N750035 adapters in addition to the filters.
  - a. Snap the N750035 adapter onto the cartridge.
  - b. Being careful not to cross thread, screw the filter to the adapter.
4. If you are using the Backpack Adapter (P/N BP1002) with any combination of filters or cartridges, attach them to the male threaded end of the adapter. Check that the cartridges or filters are effectively sealed against the gasket on the back plate connector.

## 2 - SPECIAL OR CRITICAL USER'S INSTRUCTIONS

If the air-purifying cartridges have an ESLI, you must be able to see the indicator without moving the facepiece in any way that could break the facepiece-to-face seal. Do not use cartridges with an ESLI if you are using the Backpack Adapter. Failure to follow this instruction will result in the risk of serious illness, injury or death.

5. When attaching your filter, filter assembly, cartridge, filter/cartridge or backpack assembly onto the facepiece:
  - a. Make sure the filters or cartridges do not cross thread.
  - b. Turn filters/cartridges until they are seated snugly against the gasket and you notice resistance to further turning. Ensure the cartridges are flush with the facepiece seal and that the cartridge connectors and gaskets are also flush with the inside of the mask.
  - c. Do not overtighten, as this may crack the cartridge connectors. (Figure 5).
6. Tug slightly on your filter/cartridge assembly to assure that it is firmly affixed.

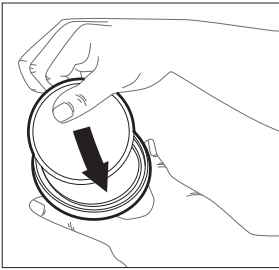


Figure 1

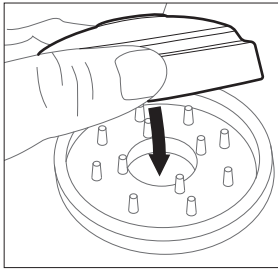


Figure 2

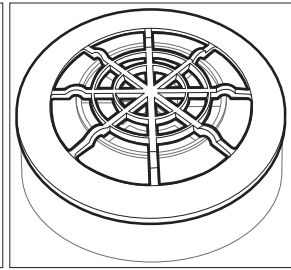


Figure 3

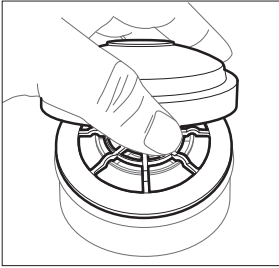


Figure 4

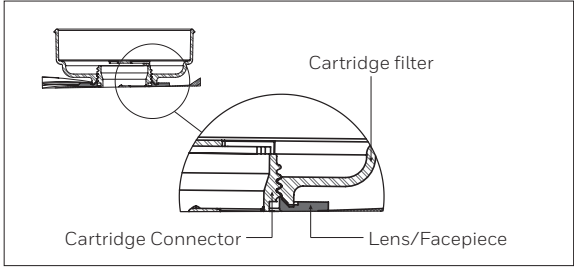


Figure 5

## **⚠ WARNING**

The NIOSH and AS/NZS approvals and all Honeywell warranties for this respirator are nullified if cartridges and/or filters from other manufacturers are used.

Filters, cartridges, and filter cartridge combinations must be the same on both sides of the respirator. Only use filters, cartridges, or filter cartridge combinations for protection from contaminants listed on that filter or cartridge NIOSH or AS/NZS Approval Label.

Do not use the Backpack Adapter with cartridges that have an ESLI as you will not be able to see the indicators while wearing the respirator and will not know when to change the cartridges.

Failure to comply with these warnings will result in the risk of serious injury, illness, or death.

## **PUTTING ON THE RESPIRATOR**

Follow INSPECTION directions 1 through 3, then tug once more on the cartridges or filters to assure they are securely attached.

1. Remove any eyewear, hard hat or other headgear prior to putting on your respirator.
2. Adjust the head straps of the respirator to their full outward position.
3. With one hand holding the respirator, place your chin inside the chin cup, and the top of the respirator over your nose (Figure 6). If using the Backpack Adapter, the breathing tubes will go over your head and rest on your shoulders.
4. With your other hand, position the plastic head straps so they are centered on your head (Figure 7).
5. Remove any slack in the upper straps by pulling the two end tabs straight back. Do not pull out and away from your face. **DO NOT TIGHTEN AT THIS POINT.**
6. Fasten the bottom elastic straps behind your neck, and under any hair that is below the hairline (Figure 8).
7. Remove any slack in the lower straps by pulling the two back end tabs forward (Figure 9), **DO NOT TIGHTEN AT THIS POINT.**
8. Tighten the two upper and then two lower head straps in small, equal increments to ensure the respirator is tightened evenly and it is snug, comfortable, and centered on your face. You can use either the back or front tabs of the lower straps.
9. Pull the respirator away from your face and maneuver it to assure it's centered, comfortable, and snug. Put on any eyewear and headgear removed earlier.



Figure 6



Figure 7



Figure 8



Figure 9



Figure 10

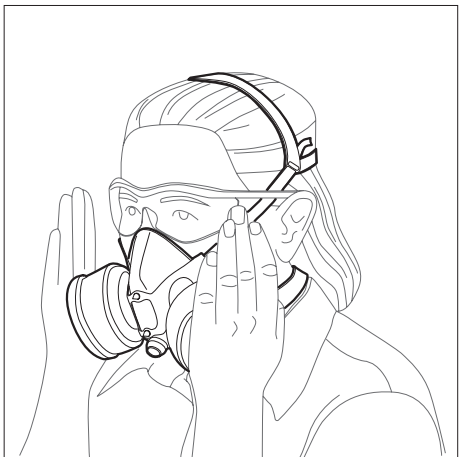


Figure 11



## WARNING

Do not use your respirator if you cannot achieve a good facepiece-to-face seal due to:

1. Facial hair, including stubble,
  2. Eyewear with temples that interfere with the sealing area,
  3. Head or face coverings, jewelry or any other item that interferes with the sealing area, or
  4. Missing teeth or dentures, facial deformities or deep scars that prevent a good seal.
- Failure to follow these instructions will result in the risk of serious illness, injury or death.

## NOTE

Honeywell respirators have a wide sealing area to assure a maximum seal to the face. Be careful not to overtighten the respirator. Overtightening could distort the facepiece and may cause leakage between the facepiece-to-face seal.

## USER SEAL CHECKS

Each time you put on a respirator before entering a hazardous atmosphere, and periodically while wearing the respirator in the contaminated area, you must check the effectiveness of the facepiece-to-face seal by conducting a User Seal Check.

1. Positive Pressure User Seal Check:
  - a. Place the palm of your hand over the exhalation valve and exhale normally (Figure 10).
  - b. For the RU8500 Respirator Series: Splash exhalation valve guard: Place your thumb or finger over the opening of the exhalation valve guard and exhale normally.
  - c. If the facepiece bulges slightly and no air leaks between the face and the facepiece, an effective seal has been obtained.
2. Negative Pressure User Seal Check:
  - d. Place the palms of both hands over the cartridges or filter covers and inhale normally. Hold your breath for 5 seconds (Figure 11).
  - e. If the facepiece collapses and no air leaks between the face and the facepiece, an effective seal has been obtained.
3. If you detect any leaks, reseal the facepiece and/or readjust the tension of the head straps. Note that sometimes the straps may need to be loosened.
4. Repeat the User Seal Check(s) until an effective seal has been obtained. If you cannot achieve a seal, do not use this respirator. See your supervisor for either a replacement respirator or to be refitted to an appropriate size.

## WARNING

If you cannot maintain, or if you lose an effective seal while wearing the respirator in a contaminated area, you should immediately leave the contaminated area to prevent the risk of serious injury, illness or death.

## NOTE

OSHA 29 CFR 1910.134 Appendix B requires either a Positive or a Negative User Seal Check following the Manufacturer's instructions. CSA recommends following the Manufacturer's instructions, and provides guidelines for a Positive and Negative User Seal Check in Z94.4 Annex A.

Honeywell provides instructions for both seal checks since many Industrial Hygienists prefer the use of both methods, but only one of either two methods needs to be conducted. If you are conducting both a Positive and a Negative User Seal Check, conduct the Positive Seal Check first.

You are now ready to enter the contaminated area for which this respirator was designed.

## EMERGENCY DURING USE

Immediately leave the contaminated area if breathing becomes difficult; you become dizzy or disoriented; you smell, taste or otherwise sense contaminants; or your respirator becomes damaged.

## SERVICE LIFE

When this respirator is used for protection from gases or vapors with defined occupational exposure limits, you must follow a change-out schedule to assure the cartridges are changed before the end of their useful life. If the cartridges have an End of Service Life Indicator (ESLI), the cartridges must be changed per the instructions that come with the ESLI cartridge. Filters must be replaced when breathing becomes difficult.

# REMOVING THE RESPIRATOR

## WARNING

Before removing your respirator, you must go to an area with uncontaminated air.

1. Loosen the straps completely.
2. Unhook the clip on the bottom strap.
3. Grasp the respirator by the nose cup and remove from face.

# CLEANING YOUR FACEPIECE

During breaks and between a more thorough cleaning, a refresher wipe pad may be used to clean the portion of the mask that comes in contact with your face. Follow the steps below for a thorough cleaning.

1. Remove the cartridges or filters. Remove the Backpack Adapter if used.
2. Remove the headband assembly, all valves, exhalation seat and guard, and inhalation connectors from the facepiece.
3. Prepare a solution of cleaner sanitizer according to instructions.
4. Wash the facepiece and components thoroughly in the cleaner sanitizer solution. Use a soft brush on the facepiece and headgear assembly to loosen any caked-on dirt.
5. Rinse the facepiece and components in clean, warm water and then let dry completely.
6. Reassemble your facepiece after following all steps outlined in INSPECTION.

## WARNING

Never allow cartridges or filters to come in contact with water or cleaning and sanitizing solutions. Moisture can damage the cartridges or filters, and failure to comply with these warnings will result in the risk of serious injury, illness or death.

# STORAGE

Store in a clean, dry area away from the chance of any contamination. Use the respirator storage bag provided with the facepiece or any other sealable container that will protect the facepiece. Optimum storage conditions are room temperature, between 50°F (10°C) and 100°F (38°C).

## WARNING

Never store the facepiece with cartridges or filters that have been exposed to contaminants. If cartridges and/or filters are to be reused, seal them in a separate bag or container. Do not expose to direct sunlight, chemical pollutants, or dust.

Cartridges that have been exposed to contaminants with a low boiling point, and all NIOSH rated R filters that have been exposed to oil-based aerosols must be discarded at the end of a shift. When discarding contaminated cartridges, facepieces or components, follow local, state and/or national regulations pertaining to disposal of HazMat and/or other contaminated articles. Consult your supervisor and/or proper authorities.

## CAUTION

Do not expose the respirator to excessive heat (above 140°F [60°C]), moisture or contaminative substances, or stack undue weight on top of the facepiece or components during storage because such conditions may distort the facepiece, resulting in the inability to achieve a proper fit the next time the facepiece is worn, or they may compromise the functionality of the component.

# RESPIRATOR INSPECTION

## COMPONENT

### FACEPIECE

Cuts, gouges or punctures.  
Tears or nicks in the sealing area.  
Deterioration from age, heat or contamination.

### HEADSTRAPS AND BUCKLE STRAPS

Abrasions or nicks.  
Deterioration from age, heat, or contamination.

### BUCKLES

Crushed, bent, broken, or corroded

### VALVES AND GASKETS

Cuts, nicks, abrasions, or excess stretching.

### CARTRIDGES AND CONNECTORS

Cracks, damaged threads heat, or impact damage.  
Cuts, nicks, or abrasions on connector sealing flange.

## WARRANTY

Honeywell Safety Products warrants these facepieces to the original owner to be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of original shipment from Honeywell's factory. Honeywell's obligation under this warranty will be, at Honeywell's option, to repair or replace without charge the facepiece or any of its components found by Honeywell to have been defective during the warranty period, under the following terms:

1. The warranty claim is made (i) by the owner who purchased the 5500, 7700, RU8500 and RU8800 Series facepiece new from Honeywell or an authorized Honeywell Distributor, and (ii) not more than three (3) months after the end of the warranty period.
2. The 5500, 7700, RU8500 and RU8800 Series facepiece or component is found by Honeywell to have been defective in normal use and service during the warranty period of one (1) year from the date of purchase by the owner.
3. The 5500, 7700, RU8500 and RU8800 Series facepiece or component is returned freight prepaid to Honeywell, either to its factory or to a Honeywell authorized service center, and is thereafter returned to the owner freight collect.
4. This warranty does not apply to (i) any 5500, 7700, RU8500 and RU8800 Series facepiece or component found by Honeywell to have become defective as a result of any accident, alteration, misuse, abuse, or servicing with parts not approved by Honeywell; (ii) deterioration or aging of any component made of rubber or other elastomer since such components can be adversely affected by undue exposure to heat, sun, water, chemicals, ozone or other deteriorating elements; or (iii) parts that become defective through normal use. The decision as to what constitutes normal use shall be made solely by HONEYWELL SAFETY PRODUCTS.
5. To maintain this warranty, the purchaser must perform maintenance and inspections as set forth in this Instruction Manual which shall include prompt replacement or repair of defective parts.

The owner assumes all other risks, if any, such as the risk of any direct, indirect or consequential loss or damage arising out of the use of, or inability to use, the product. Servicing Honeywell respirators with parts not approved by honeywell will void this limited warranty, and the niosh and AS/NZS approvals for the respirator unit. This limited warranty is made in lieu of all other warranties, express or implied and may not be varied or extended except in writing by an authorized official of honeywell safety products.

# REPLACEMENT PARTS

## 5500 & 7700<sup>®</sup>

		<b>Replacement Parts for NIOSH &amp; AS/NZS Approved Respirators</b>		
		<b>Item No.</b>	<b>Part No.</b>	<b>Description</b>
		1a	550011S, M, L	Basic facepiece for 5500, Small, Medium, Large
		1b	770011S, M, L	Basic facepiece for 7700, Small, Medium, Large
		2	770016	Cartridge connector
		3	770017	Inhalation valve
		4	770019	Exhalation valve seat
		5	770018	Exhalation valve
		6	770020	Exhalation valve guard
7	770092	Cradle suspension system		

### Complete Assemblies

For NIOSH Approved Respirators:

550030S, M, L	Elastomeric Half Mask, Small, Medium, Large
7700030S, M, L	Silicone Half Mask, Small, Medium, Large

For AS/NZS Approved Respirators:

550030AS, M, L	Elastomeric Half Mask, Small, Medium, Large
7700030AS, M, L	Silicone Half Mask, Small, Medium, Large

### Additional Components

Part No.	Description
----------	-------------

#### Cartridge and Filter Holders

N750035	Adapter to attach flexible filters to gas or vapor cartridges
N750036	Includes (2) N750027 covers and (2) N750038 filter supports to attach filter pads to gas and vapor cartridges
N750037	Includes (2) N750027 covers and (2) N750015 filter holders to attach filter pads to facepiece
N750037A	Includes (2) N750027 covers and (2) N750038 filter supports to attach filter pads to gas and vapor cartridges
BP1002	Backpack adapter

# RU8500

		<b>Replacement Parts</b>		
		Item No.	Part No.	Description
		1	805016-H5	Speaking diaphragm assembly
		2	770017	Inhalation valve
		3	770016	Cartridge connector, threaded
		4	770018	Exhalation valve flap, silicone
		5	770019	Exhalation valve seat
		6a	RP140041	Headband cradle assembly
		6b	RP140048	Headband, bottom left
		6c	RP140042	Headband, bottom right
		7a	770020	Exhalation valve guard
		7c	805015	Exhalation splash guard

## Complete Assemblies

For NIOSH Approved Respirators:

RU8500 with Standard Exhalation Valve Cover

RU85001S, M, L                      Complete Half Mask Assembly, Blue, Small, Medium, Large

RU8500 with Splash Exhalation Valve Cover

RU85004S, M, L                      Complete half mask assembly with exhalation splash guard cover, Blue, Small, Medium, Large

## Additional Components

Part No.	Description
----------	-------------

### Cartridge and Filter Holders

N750029	Shower cap, black
N750029C	Shower cap, clear
N750035	Adapter to attach flexible filters to gas or vapor cartridges
N750036	Includes (2) N750027 covers and (2) N750038 filter supports to attach filter pads to gas and vapor cartridges (NIOSH)
N750037	Includes (2) N750027 covers and (2) N750015 filter holders to attach filter pads to facepiece (NIOSH)

# RU8800

		<b>Replacement Parts</b>		
		<b>Item No.</b>	<b>Part No.</b>	<b>Description</b>
		1a	RP88001S	Skirt, Small
		1b	RP88001ML	Skirt, Medium/Large
		2a	RP8800YS	Yoke, Small
		2b	RP8800YML	Yoke, Medium/Large
		3	770016	Inhalation cartridge connector
		4	770017	Inhalation valve flap
		5	770019	Exhalation valve seat
		6	770018	Exhalation valve flap
		7	770020	Exhalation valve guard
		8	RP88001HS	Headband hook side assembly
9	RP88001RS	Headband ring side assembly		
10	RP88001CA	Headband cradle assembly		

## Complete Assemblies

For NIOSH and NBR Approved Respirators:

RU88001S	Complete Half Mask Assembly, Small
RU88001ML	Complete Half Mask Assembly, Medium/Large
RU88001SB	Complete Half Mask Assembly, Small, NBR
RU88001MLB	Complete Half Mask Assembly, Medium/Large, NBR

## Additional Components

Part No.	Description
----------	-------------

### Cartridge and Filter Holders

N750035	Adapter to attach flexible filters to gas or vapor cartridges
N750036	Includes (2) N750027 covers and (2) N750038 filter supports to attach filter pads to gas and vapor cartridges (NIOSH)
N750037	Includes (2) N750027 covers and (2) N750015 filter holders to attach filter pads to facepiece (NIOSH)

# INTRODUCCIÓN



Este manual contiene instrucciones para los siguientes modelos:

- Mascarilla Media 5500
- Mascarilla Media 7700
- Mascarilla Media RU8500
- Mascarilla Media RU8800

Estas mascarillas medias son un componente de un respirador completo. Los componentes de estos respiradores se venden por separado. Solo se pueden utilizar los componentes fabricados por Honeywell y que están enumerados en la etiqueta de aprobación. Estas Instrucciones para el Usuario se refieren únicamente al uso y mantenimiento de estas mascarillas medias, y al ensamblaje y uso de estas mascarillas medias como parte de un respirador purificador de aire. Estos respiradores deben ser utilizados y mantenidos únicamente por personas que hayan leído y comprendido completamente las instrucciones contenidas en este Manual de Instrucciones y en cualquier otro Manual de Instrucciones de Operación y Mantenimiento incluido con los otros componentes de un respirador completo. Para más información y una lista completa de componentes aprobados, consulte el sitio web de Honeywell automation.honeywell.com.

## NIOSH CERTIFICATIONS

Quando se utilizan los componentes listados en la etiqueta de aprobación de NIOSH, estos respiradores están aprobados como parte de respiradores purificadores de aire, purificadores de aire motorizados o respiradores de aire suministrado. Consulte las Instrucciones del Usuario de esos componentes (por ejemplo, Compact Air PAPR) y las etiquetas de aprobación de NIOSH suministradas con estos productos para obtener una lista de todos los componentes que deben usarse para ensamblar un respirador completamente aprobado por NIOSH. Cuando se utilizan como respiradores purificadores de aire, las Series 5500, 7700, RU8500 y RU8800 están diseñadas para protección contra gases peligrosos, vapores y/o partículas donde la concentración no excede 10 veces el Límite de Exposición Permitido (PEL); está por debajo del umbral de peligro inmediato para la vida o la salud (IDLH) del contaminante; y hay suficiente oxígeno según los requisitos de OSHA o CSA.

## CERTIFICACIONES AUSTRALIANAS

Para los respiradores de las series 5500 y 7700, cuando se utilizan los componentes enumerados en la etiqueta de aprobación AS/NZS, estos respiradores están aprobados bajo la Norma Australiana y Neozelandesa 1716.2003 Lic. 0563 para la protección respiratoria contra gases peligrosos, vapores y/o partículas; dependiendo de los cartuchos purificadores de aire y/o filtros utilizados, la concentración y/o toxicidad del contaminante; y si hay suficiente oxígeno presente en la atmósfera contaminada para sustentar la vida. APLICABLE SOLO PARA LAS SERIES DE RESPIRADORES 5500 Y 7700.

## CERTIFICACIONES BRASILEÑAS

Los respiradores RU8800 están aprobados bajo las Normas Brasileñas NBR 13695, NBR 13696 y NBR 13697 para la protección respiratoria contra gases peligrosos, vapores y/o toxicidad, y si hay suficiente oxígeno presente en la atmósfera contaminada para sustentar la vida. SOLO APLICABLE PARA LA SERIE DE RESPIRADORES RU8800.

## TERMINOLOGÍA

Las advertencias, precauciones y notas utilizadas en este manual tienen el siguiente significado:

### NOTA

Procedimientos y técnicas que se consideran lo suficientemente importantes como para ser enfatizados.

### PRECAUCIÓN

Procedimientos y técnicas que, si no se siguen cuidadosamente, resultarán en daños al equipo.

### ADVERTENCIA

Procedimientos y técnicas que, si no se siguen cuidadosamente, expondrán al usuario al riesgo de lesiones graves, enfermedades o muerte.

## ADVERTENCIA

¡El uso inadecuado de su respirador puede ser perjudicial o mortal! Por su seguridad, lea y siga estas directrices. Si no las entiende, consulte a su supervisor!

1. El incumplimiento de estas instrucciones y advertencias puede resultar en la exposición a materiales peligrosos, exponiendo al usuario al riesgo de lesiones graves, enfermedades o muerte. Estas instrucciones NO SE APLICAN si su mascarilla media se está utilizando como parte de un respirador purificador de aire motorizado o un respirador de aire suministrado. Consulte las Instrucciones para el Usuario de esos componentes.
2. Nunca use este respirador:
  - a. Para realizar u observar trabajos de arenado o chorro abrasivo;
  - b. Para combatir incendios;
  - c. En atmósferas deficientes de oxígeno (cualquier atmósfera con menos del 19.5% de oxígeno por volumen a nivel del mar);
  - d. En atmósferas donde las concentraciones de contaminantes tóxicos son desconocidas o son Inmediatamente Peligrosas para la Vida o la Salud (IDLH). Una atmósfera IDLH es aquella que tiene una concentración de cualquier sustancia tóxica, corrosiva o asfixiante que representa una amenaza inmediata para la vida, que causaría efectos debilitantes irreversibles en la salud, o que interferiría con la capacidad de escapar de una atmósfera peligrosa;
  - e. En atmósferas donde la concentración del contaminante exceda:
    - i. Si es parte de un Programa de Protección Respiratoria de la OSHA o la CSA:
      - i. 10 veces el límite de exposición permisible (PEL) del contaminante. El PEL se define como la concentración máxima permisible promediada durante 8 horas (TWA) establecida por las regulaciones aplicables de OSHA u otras regulaciones gubernamentales, o por NIOSH, ACGIH o CSA.
      - ii. Cualquier Concentración Máxima de Uso más baja para ese contaminante establecida por OSHA u otras regulaciones gubernamentales, NIOSH, ACGIH o publicaciones de CSA, o que aparezca en la Hoja de Datos de Seguridad del Material del contaminante.
    - ii. Si es parte de un Programa de Protección Respiratoria de Worksafe Australia:
      - iii. En atmósferas donde la concentración del contaminante exceda 10 veces el límite de exposición permisible establecido por Worksafe Australia u otras regulaciones gubernamentales.
  - f. Con filtros o cartuchos que no estén certificados para usarse con esta mascarilla por la organización certificadora correspondiente.
  - g. Para protegerse contra contaminantes que no estén listados en la etiqueta de ese filtro o cartucho.
    - i. Si forma parte de un Programa de Protección Respiratoria de OSHA o CSA, la etiqueta es la etiqueta de Aprobación NIOSH incluida con los cartuchos aprobados por NIOSH y con estas Instrucciones para el Usuario;
    - ii. Si forma parte de un Programa de Protección Respiratoria de Worksafe Australia, las calificaciones en los filtros y cartuchos están marcadas en los cartuchos certificados según las Normas de Australia y Nueva Zelanda como P, A, B, E y/o K;
  - h. Para protegerse contra aerosoles a base de aceite, a menos que se utilice un filtro 'R' o 'P' (definido por NIOSH) cuando el respirador se use como parte de un Programa de Protección Respiratoria de OSHA o CSA;
  - i. Sin un Indicador de Fin de Vida Útil (ESLI) en el cartucho para el gas y/o vapor presente, o un programa de cambio de cartucho establecido para todos los gases y vapores para los cuales no exista ESLI;
  - j. En áreas con poca ventilación o espacios confinados, como tanques, cuartos pequeños, túneles o recipientes, a menos que el espacio confinado esté bien ventilado y se sepa que la concentración de contaminantes tóxicos está, y seguirá estando, por debajo de la Concentración Máxima de Uso recomendada para el respirador.
3. Abandone inmediatamente el área de trabajo y retire el respirador si:
  - a. Respirar se vuelve difícil;
  - b. Se siente mareado o desorientado;
  - c. Huele, saborea o de alguna otra manera percibe los contaminantes; o
  - d. Su respirador está dañado.
4. Este respirador no protegerá las áreas expuestas de la cara o el cuerpo contra gases, vapores o partículas en el aire que puedan irritar, quemar o ser absorbidas por la piel. Debe usar protección para las manos y/o el cuerpo.
5. No altere ni modifique este dispositivo de ninguna manera. Cualquier alteración o modificación, incluida la pintura, la colocación de etiquetas o el uso de piezas de repuesto no aprobadas, puede reducir la protección y exponer al usuario al riesgo de enfermedad, lesiones o muerte.



# LIMITACIONES DE SALUD

Debe estar certificado médicamente como apto antes de usar este respirador. Además, existen limitaciones tanto fisiológicas como psicológicas que deben considerarse antes de usar respiradores. Estas incluyen, pero no se limitan a:

- a. Enfisema
- b. Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC)
- c. Asma bronquial
- d. Evidencia radiográfica de neumoconiosis
- e. Evidencia de función pulmonar reducida
- f. Enfermedad de las arterias coronarias
- g. Hipertensión severa o progresiva
- h. Epilepsia (gran mal o petit mal)
- i. Anemia perniciosa
- j. Diabetes (insípida o mellitus)
- k. Dificultades respiratorias al usar un respirador de aire suministrado
- l. Claustrofobia o ansiedad al usar un respirador de aire suministrado
- m. Resultados anormales en un electrocardiograma (EKG) en pruebas de reposo o de esfuerzo
- n. Tímpano perforado o roto
- o. Medicamentos

# PROGRAMA DE CAPACITACIÓN

Estas breves instrucciones escritas no sustituyen un programa formal de capacitación para el uso del respirador. Tal capacitación debe tomarse antes de utilizar este producto por primera vez y deberá incluir una oportunidad para que usted maneje el respirador, aprenda a inspeccionarlo, lo ajuste correctamente, lo use con aire normal por un período prolongado para familiarizarse con el mismo, y finalmente, lo use en una atmósfera de prueba.

El Programa de Capacitación deberá estar basado en la norma más reciente de OSHA, 29 CFR Sección 1910.134, norma Z94.4 de CSA, la norma 1715 de Australia y Nueva Zelanda o el Programa de Protección Respiratoria en Brasil (MTE). También deberá estar familiarizado con cualesquiera otras regulaciones pertinentes promulgadas por diversas Autoridades reguladoras, incluyendo ANSI Z88.2 en EE.UU.

# PRUEBA DE AJUSTE

Cualquier respirador con una pieza facial de ajuste hermético no puede ser asignado hasta que el usuario realice una prueba de ajuste de respirador cualitativa o cuantitativa y los resultados de la prueba indiquen que la pieza facial del respirador se ajusta correctamente a esa persona. Las series 5500, 7700 y RU8500 están disponibles en tres tamaños. Las letras "S", "M" o "L" en la pieza facial indican los tamaños Pequeño, Mediano o Grande. Para la serie RU8800 hay dos tamaños disponibles: "S" y "M/L". Consulte las instrucciones a continuación para ponerse el respirador. Refiérase al reglamento más reciente de OSHA 29 CFR 1910.134 Apéndice A (EE. UU.), CSA Z94 (Canadá), o AS/NZS 1715 para procedimientos específicos de la prueba de ajuste según el modelo del respirador (Australia y Nueva Zelanda).

# CLAVE PARA LAS ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE LA ETIQUETA DE APROBACIÓN NIOSH PARA RESPIRADORES PURIFICADORES DE AIRE:

- A No utilizar en atmósferas que contengan menos del 19.5 por ciento de oxígeno.
- B No utilizar en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud.
- C No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas regulatorias.
- H Seguir los cronogramas establecidos para el cambio de cartuchos y latas o observar el ESLI (Indicador de Fin de Vida Útil) para asegurarse de que los cartuchos y latas se reemplacen antes de que ocurra una fuga.
- J No utilizar y mantener correctamente este producto podría causar lesiones o la muerte.
- L Siga las instrucciones del fabricante para cambiar cartuchos, latas y/o filtros.
- M Todos los respiradores aprobados deben seleccionarse, ajustarse, usarse y mantenerse de acuerdo con OSHA y otras regulaciones aplicables.
- N Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Use solo piezas de reemplazo exactas en la configuración especificada por el fabricante.
- O Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P NIOSH no evalúa respiradores para su uso como mascarillas quirúrgicas.
- S Instrucciones especiales o críticas para el usuario y/o limitaciones específicas de uso. Consulte las instrucciones del usuario antes de colocarse el respirador.
- 1 Los cartuchos de gas y vapor de las series Honeywell y N fabricados después de agosto de 2012 requieren el uso de una araña (P/N N750038) cuando se usa un filtro de tipo almohadilla con el cartucho.

- 2 Si los cartuchos purificadores de aire tienen un ESLI, debe ser posible ver el indicador sin mover la mascarilla de manera que rompa el sello entre la mascarilla y la cara.
- 3 Este respirador puede ofrecer alivio a nivel de molestia por vapores orgánicos y gases ácidos que estén por debajo del límite de exposición permisible (PEL). Los niveles de molestia se refieren a concentraciones que no superan el PEL de OSHA u otros límites de exposición ocupacional establecidos por el gobierno, lo que sea más bajo.

## INSPECCIÓN

Cada vez que se ponga su respirador y antes de almacenarlo, debe inspeccionar todos los componentes en busca de desgaste o daños. Si falta algún componente o está dañado, no use este respirador.

1. Revise la mascarilla en busca de rasgaduras, agujeros u otros daños.
2. Verifique que las válvulas de inhalación y exhalación no estén ausentes ni dañadas.
3. Tire suavemente de los correas para la cabeza para asegurarse de que el elástico no esté desgastado. Revise el gancho y el ojal para detectar cualquier daño.
4. Verifique que los conectores de los cartuchos estén bien colocados y no estén agrietados.

Si falta algún componente o está dañado, no utilice este respirador.

## ENSAMBLAJE DEL RESPIRADOR

Para utilizar esta mascarilla media como un respirador purificador de aire, debe adjuntar un filtro, cartucho o combinación de cartucho/filtro. Siga las instrucciones a continuación según el tipo de filtro o cartucho que esté utilizando.

1. Si está utilizando únicamente un filtro de estilo almohadilla, necesitará el P/N N750037 (que incluye dos cubiertas N750027 y dos soportes para filtros N750015) además de los dos filtros. Asegúrese de que los filtros de almohadilla sean del mismo tipo para proporcionar la protección adecuada.
  - a. Coloque cada filtro en la tapa del filtro, prestando atención a las instrucciones en el filtro "este lado hacia la cara" o "este lado lejos de la cara". (Figura 1).
  - b. Encaje la tapa del filtro y el filtro en el soporte del filtro (Figura 2).

### 1 - INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO

Si los cartuchos purificadores de aire tienen un Indicador de Fin de Vida Útil (ESLI), debe poder ver el indicador sin mover la mascarilla de manera que pueda romper el sello entre la mascarilla y la cara. No utilice cartuchos con ESLI si está utilizando el Adaptador para Mochila.

2. Si está utilizando un filtro de estilo almohadilla con un cartucho de gas o vapor, necesitará el soporte de filtro P/N N750036 (incluye dos cubiertas de filtro N750027 y dos soportes de filtro N750038) además de los dos filtros. Asegúrese de que los filtros de almohadilla sean del mismo tipo para proporcionar la protección adecuada.
  - a. Coloque la araña (P/N N750038) en el cartucho de manera que las ocho muescas dentadas se acoplen al círculo elevado interno y que el P/N N750038 no esté al revés. (Figura 3).
  - b. Coloque cada filtro en la cubierta del filtro (P/N N750027), prestando atención a las instrucciones en el filtro "Este lado hacia la cara" o "Este lado hacia afuera". (Figura 1).
  - c. Encaje el conjunto del filtro en el cartucho. (Figura 4).
3. Si está utilizando filtros de perfil bajo o un par de filtros flexibles con un cartucho de gas o vapor, necesitará dos adaptadores N750035 además de los filtros.
  - a. Encaje el adaptador N750035 en el cartucho.
  - b. Tenga cuidado de no cruzar las roscas, enrosque el filtro en el adaptador.
4. Si está utilizando el Adaptador de Mochila (P/N BP1002) con cualquier combinación de filtros o cartuchos, conéctelos al extremo roscado macho del adaptador. Verifique que los cartuchos o filtros estén sellados de manera efectiva contra la junta en el conector de la placa trasera.

### 2 - INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO

Si los cartuchos purificadores de aire tienen un ESLI, debe poder ver el indicador sin mover la mascarilla de ninguna manera que pueda romper el sello entre la mascarilla y la cara. No use cartuchos con ESLI si está utilizando el Adaptador de Mochila. No seguir esta instrucción resultará en un riesgo de enfermedad grave, lesiones o muerte.

5. Al colocar su filtro, conjunto de filtro, cartucho, filtro/cartucho o conjunto de mochila en la mascarilla:
  - a. Asegúrese de que los filtros o cartuchos no crucen las roscas.
  - b. Gire los filtros/cartuchos hasta que queden ajustados contra la junta y note resistencia al seguir girando. Asegúrese de que los cartuchos estén alineados con el sello de la mascarilla y que los conectores y juntas de los cartuchos también estén alineados con el interior de la máscara.
  - c. No apriete demasiado, ya que esto puede agrietar los conectores de los cartuchos. (Figura 5).
6. Tire ligeramente de su conjunto de filtro/cartucho para asegurarse de que esté firmemente fijado.

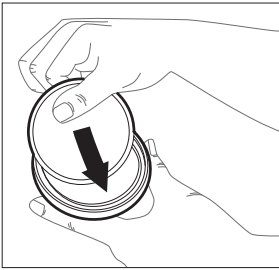


Figura 1

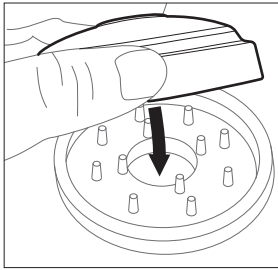


Figura 2

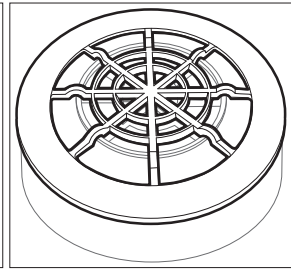


Figura 3

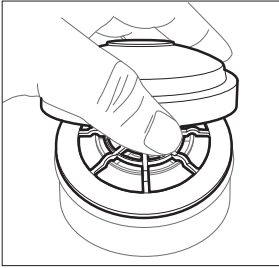


Figura 4

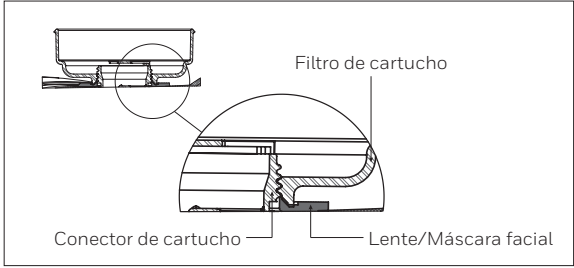


Figura 5

## ⚠ ADVERTENCIA

Las aprobaciones de NIOSH y AS/NZS, así como todas las garantías de Honeywell para este respirador, quedan anuladas si se utilizan cartuchos y/o filtros de otros fabricantes.

Los filtros, cartuchos y combinaciones de filtro/cartucho deben ser los mismos en ambos lados del respirador.

Utilice únicamente filtros, cartuchos o combinaciones de filtro/cartucho para protección contra los contaminantes listados en la etiqueta de aprobación NIOSH o AS/NZS de ese filtro o cartucho.

No use el Adaptador para Mochila con cartuchos que tengan un ESLI, ya que no podrá ver los indicadores mientras usa el respirador y no sabrá cuándo cambiar los cartuchos.

El incumplimiento de estas advertencias resultará en el riesgo de lesiones graves, enfermedades o la muerte.

## COLOCACIÓN DEL RESPIRADOR

Siga las instrucciones de INSPECCIÓN del 1 al 3, luego tire una vez más de los cartuchos o filtros para asegurarse de que estén firmemente sujetos.

1. Retire cualquier gafas, casco u otro equipo de protección de la cabeza antes de ponerse el respirador.
2. Ajuste las correas para la cabeza del respirador a su posición completamente extendida.
3. Con una mano sosteniendo el respirador, coloque su mentón dentro de la copa para el mentón y la parte superior del respirador sobre su nariz (Figura 6). Si está utilizando el Adaptador para Mochila, los tubos de respiración pasarán por encima de su cabeza y descansarán sobre sus hombros.
4. Con su otra mano, coloque las correas de plástico de la cabeza de manera que queden centradas en su cabeza (Figura 7).
5. Retire cualquier holgura de las correas superiores tirando de las dos lengüetas finales hacia atrás. No tire hacia afuera y lejos de su cara. **NO AJUSTE EN ESTE MOMENTO.**
6. Ajuste las correas elásticas inferiores detrás de su cuello y debajo de cualquier cabello que esté por debajo de la línea del cabello (Figura 8).
7. Retire cualquier holgura de las correas inferiores tirando de las dos lengüetas finales hacia adelante (Figura 9). **NO AJUSTE EN ESTE MOMENTO.**
8. Ajuste las dos correas superiores y luego las dos inferiores en pequeños incrementos iguales para asegurarse de que el respirador se apriete uniformemente y quede ajustado, cómodo y centrado en su rostro. Puede usar las lengüetas traseras o delanteras de las correas inferiores.
9. Separe el respirador de su rostro y muévelo para asegurarse de que esté centrado, cómodo y ajustado. Póngase las gafas y el equipo de protección de la cabeza que retiró anteriormente.

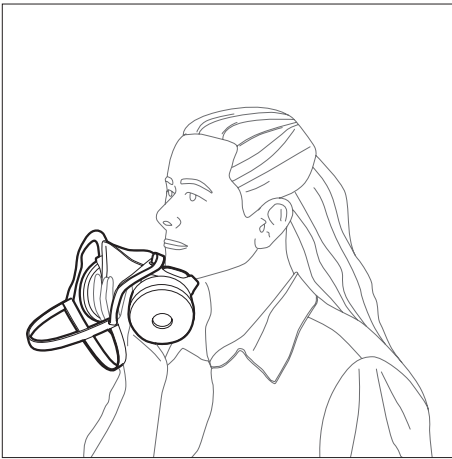


Figura 6



Figura 7



Figura 8



Figura 9



Figura 10

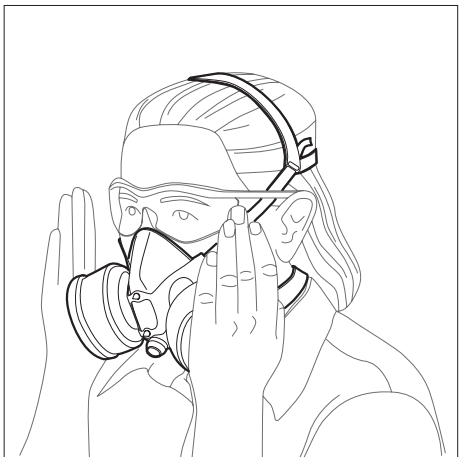


Figura 11

## ADVERTENCIA

No use su respirador si no puede lograr un buen sello entre la mascarilla y la cara debido a:

1. Vello facial, incluyendo barba incipiente,
2. Gafas con patillas que interfieran con el área de sellado,
3. Coberturas de cabeza o rostro, joyas o cualquier otro elemento que interfiera con el área de sellado, o
4. Falta de dientes o dentaduras postizas, deformidades faciales o cicatrices profundas que impidan un buen sellado. No seguir estas instrucciones resultará en el riesgo de enfermedad grave, lesión o muerte.

No seguir estas instrucciones resultará en el riesgo de enfermedad grave, lesión o muerte.

## NOTA

Los respiradores Honeywell tienen un área de sellado amplia para asegurar un máximo ajuste a la cara. Tenga cuidado de no apretar en exceso el respirador. Apretar en exceso podría distorsionar la mascarilla y causar fugas entre el sellado de la mascarilla y la cara.

## VERIFICACIÓN DEL SELLO DEL USUARIO

Cada vez que se coloque un respirador antes de ingresar a una atmósfera peligrosa y periódicamente mientras use el respirador en el área contaminada, debe verificar la efectividad del sellado entre la mascarilla y la cara realizando una Verificación del Sello del Usuario.

1. Verificación del Sello del Usuario por Presión Positiva:
  - a. Coloque la palma de su mano sobre la válvula de exhalación y exhale normalmente (Figura 10).
  - b. Para la Serie de Respiradores RU8500: Protector de válvula de exhalación contra salpicaduras: Coloque su pulgar o dedo sobre la abertura del protector de la válvula de exhalación y exhale normalmente.
  - c. Si la mascarilla se infla ligeramente y no hay fugas de aire entre la cara y la mascarilla, se ha obtenido un sellado efectivo.
2. Verificación del Sello del Usuario por Presión Negativa:
  - d. Coloque las palmas de ambas manos sobre los cartuchos o cubiertas de filtro e inhale normalmente. Mantenga la respiración durante 5 segundos (Figura 11).
  - e. Si la mascarilla se colapsa y no hay fugas de aire entre la cara y la mascarilla, se ha obtenido un sellado efectivo.
3. Si detecta alguna fuga, reajuste la mascarilla y/o reajuste la tensión de las correas para la cabeza. Tenga en cuenta que, a veces, puede ser necesario aflojar las correas.
4. Repita la Verificación del Sello del Usuario hasta que se haya obtenido un sellado efectivo. Si no puede lograr un buen sellado, no utilice este respirador. Consulte a su supervisor para obtener un respirador de reemplazo o para ajustarse a un tamaño adecuado.

## ADVERTENCIA

Si no puedes mantener, o si pierdes un sello efectivo mientras usas el respirador en una área contaminada, debes salir inmediatamente del área contaminada para prevenir el riesgo de lesiones graves, enfermedad o muerte.

## NOTA

La OSHA 29 CFR 1910.134 Apéndice B requiere realizar una Verificación del Sello del Usuario positiva o negativa de acuerdo con las instrucciones del fabricante. CSA recomienda seguir las instrucciones del fabricante y proporciona directrices para una Verificación del Sello del Usuario positiva y negativa en el Anexo A de la norma Z94.4.

Honeywell proporciona instrucciones para ambas verificaciones de sello, ya que muchos higienistas industriales prefieren utilizar ambos métodos, pero solo es necesario realizar uno de los dos métodos. Si va a realizar tanto una Verificación del Sello del Usuario Positiva como una Negativa, realice primero la Verificación del Sello Positiva.

Ahora está listo para ingresar al área contaminada para la cual fue diseñado este respirador.

## EMERGENCIA DURANTE EL USO

Abandone de inmediato el área contaminada si tiene dificultades para respirar; se siente mareado o desorientado; detecta olores, sabores u otros signos de contaminantes; o su respirador se daña.

## VIDA ÚTIL

Cuando este respirador se utiliza para protección contra gases o vapores con límites de exposición ocupacional definidos, debe seguir un programa de cambio para asegurar que los cartuchos se cambien antes del final de su vida útil. Si los cartuchos tienen un Indicador de Fin de Vida Útil (ESLI), los cartuchos deben ser cambiados según las instrucciones que vienen con el cartucho ESLI. Los filtros deben ser reemplazados cuando la respiración se vuelva difícil.

## RETIRAR EL RESPIRADOR

### ADVERTENCIA

Antes de retirar su respirador, debe ir a un área con aire no contaminado.

1. Afloja completamente las correas.
2. Desengancha el clip en la correa inferior.
3. Agarra el respirador por la copa nasal y retíralo del rostro.

## LIMPIEZA DE SU MASCARILLA

Durante los descansos y entre limpiezas más profundas, se puede usar una almohadilla de limpieza rápida para limpiar la parte de la máscara que entra en contacto con su cara. Siga los pasos a continuación para una limpieza completa.

1. Retire los cartuchos o filtros. Retire el Adaptador para Mochila si se utilizó.
2. Desmonte el conjunto de la correa para la cabeza, todas las válvulas, el asiento y protector de exhalación, y los conectores de inhalación de la mascarilla.
3. Prepare una solución de limpiador desinfectante según las instrucciones.
4. Lave la mascarilla y los componentes a fondo en la solución de limpiador desinfectante. Use un cepillo suave en la mascarilla y el conjunto de correas para aflojar la suciedad acumulada.
5. Enjuague la mascarilla y los componentes en agua limpia y tibia, y luego déjelos secar completamente.
6. Vuelva a montar su mascarilla después de seguir todos los pasos descritos en INSPECCIÓN.

### ADVERTENCIA

Nunca permita que los cartuchos o filtros entren en contacto con agua o soluciones de limpieza y desinfección. La humedad puede dañar los cartuchos o filtros, y no cumplir con estas advertencias puede resultar en el riesgo de lesiones graves, enfermedades o muerte.

## ALMACENAMIENTO

Guarde en un área limpia y seca, alejada de cualquier posibilidad de contaminación. Use la bolsa de almacenamiento del respirador proporcionada con la mascarilla o cualquier otro contenedor sellable que proteja la mascarilla. Las condiciones óptimas de almacenamiento son a temperatura ambiente, entre 50°F (10°C) y 100°F (38°C).

### ADVERTENCIA

Nunca almacene la mascarilla con cartuchos o filtros que hayan estado expuestos a contaminantes. Si los cartuchos y/o filtros se van a reutilizar, séalos en una bolsa o contenedor separado. No los exponga a la luz solar directa, contaminantes químicos ni polvo.

Los cartuchos que hayan estado expuestos a contaminantes con un punto de ebullición bajo, y todos los filtros clasificados como R por NIOSH que hayan estado expuestos a aerosoles basados en aceite, deben ser descartados al final de un turno. Al desechar cartuchos, mascarillas o componentes contaminados, siga las regulaciones locales, estatales y/o nacionales relacionadas con la eliminación de materiales peligrosos y/o artículos contaminados. Consulte a su supervisor y/o a las autoridades correspondientes.

### PRECAUCIÓN

No exponga el respirador a calor excesivo (por encima de 140°F [60°C]), humedad o sustancias contaminantes, ni apile peso excesivo sobre la mascarilla o componentes durante el almacenamiento, ya que tales condiciones pueden deformar la mascarilla, resultando en la imposibilidad de lograr un ajuste adecuado la próxima vez que se use, o pueden comprometer la funcionalidad del componente.

# INSPECCIÓN DEL RESPIRADOR

## COMPONENTE

### MASCARILLA

Cortes, hendiduras o perforaciones.  
Rasgaduras o muescas en el área de sellado.  
Deterioro por edad, calor o contaminación.

### CORREAS PARA LA CABEZA Y CORREAS CON BROCHAS

Abrasiones o muescas.  
Deterioro por edad, calor o contaminación.

### BROCHAS

Aplastados, doblados, rotos o corroídos.

### VÁLVULAS Y JUNTAS

Cortes, muescas, abrasiones o estiramiento excesivo.

### CARTUCHOS Y CONECTORES

Grietas, roscas dañadas, daño por calor o impacto.  
Cortes, muescas o abrasiones en la brida de sellado del conector.

## GARANTÍA

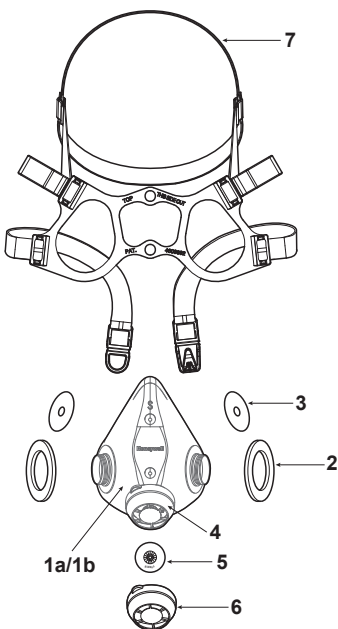
Honeywell Safety Products garantiza estas mascarillas al propietario original contra defectos en materiales y mano de obra por un período de un (1) año a partir de la fecha de envío original desde la fábrica de Honeywell. La obligación de Honeywell bajo esta garantía será, a elección de Honeywell, reparar o reemplazar sin cargo la mascarilla o cualquiera de sus componentes que Honeywell haya encontrado defectuosos durante el período de garantía, bajo los siguientes términos:

1. La reclamación de garantía se realiza (i) por el propietario que compró la mascarilla de las series 5500, 7700, RU8500 y RU8800 nueva de Honeywell o de un distribuidor autorizado de Honeywell, y (ii) no más de tres (3) meses después del final del período de garantía.
2. La mascarilla o componente de las series 5500, 7700, RU8500 y RU8800 es encontrado por Honeywell como defectuoso en uso y servicio normales durante el período de garantía de un (1) año desde la fecha de compra por el propietario.
3. La mascarilla o componente de las series 5500, 7700, RU8500 y RU8800 debe ser devuelto con flete prepago a Honeywell, ya sea a su fábrica o a un centro de servicio autorizado por Honeywell, y luego será devuelto al propietario con flete por cobrar.
4. Esta garantía no se aplica a (i) cualquier mascarilla o componente de las series 5500, 7700, RU8500 y RU8800 que Honeywell considere defectuoso como resultado de cualquier accidente, alteración, mal uso, abuso, o servicio con piezas no aprobadas por Honeywell; (ii) deterioro o envejecimiento de cualquier componente hecho de caucho u otro elastómero, ya que dichos componentes pueden verse afectados por una exposición indebida al calor, sol, agua, productos químicos, ozono u otros elementos deteriorantes; o (iii) piezas que se vuelvan defectuosas por uso normal. La decisión de lo que constituye un uso normal será tomada únicamente por HONEYWELL SAFETY PRODUCTS.
5. Para mantener esta garantía, el comprador debe realizar el mantenimiento e inspecciones establecidas en este Manual de Instrucciones, que incluirán el reemplazo o reparación inmediata de las piezas defectuosas.

El propietario asume todos los demás riesgos, si los hubiera, como el riesgo de cualquier pérdida o daño directo, indirecto o consecuente que surja del uso o la imposibilidad de usar el producto. El servicio de los respiradores de Honeywell con piezas no aprobadas por Honeywell anulará esta garantía limitada, así como las aprobaciones NIOSH y AS/NZS para la unidad del respirador. Esta garantía limitada se otorga en lugar de todas las demás garantías, expresas o implícitas, y no podrá ser modificada ni ampliada excepto por escrito por un funcionario autorizado de Honeywell Safety Products.

# PIEZAS DE REPUESTO

## 5500 Y 7700

		<b>Piezas de repuesto para respiradores aprobados por NIOSH y AS/NZS</b>	
		Número de artículo	Número de pieza
1a	550011S, M, L	Máscara básica para la unidad 5500, tamaños pequeño, mediano y grande	
1b	770011S, M, L	Máscara básica para la unidad 7700, tamaños pequeño, mediano y grande	
2	770016	Conector do cartucho	
3	770017	Válvula de inhalación	
4	770019	Asiento de la válvula de exhalación	
5	770018	Válvula de exhalación	
6	770020	Protección de la válvula de exhalación	
7	770092	Sistema de suspensión de horquilla	

### Conjuntos completos

Para respiradores aprobados por NIOSH:

550030S, M, L      Media máscara elastomérica, tamaños pequeño, mediano y grande

7700030S, M, L      Media máscara de silicona, tamaños pequeño, mediano y grande

Para respiradores aprobados por AS/NZS:

550030AS, M, L      Media máscara elastomérica, tamaños pequeño, mediano y grande

7700030AS, M, L      Media máscara de silicona, tamaños pequeño, mediano y grande

### Componentes adicionales

Número de pieza	Descripción
-----------------	-------------

#### Soportes para cartuchos y filtros

N750035	Adaptador para conectar filtros flexibles a cartuchos de gas o vapor
N750036	Incluye (2) cubiertas N750027 y (2) soportes para filtros N750038 para adjuntar almohadillas de filtro a cartuchos de gas y vapor
N750037	Incluye (2) cubiertas N750027 y (2) soportes para filtros N750015 para adjuntar almohadillas de filtro a la máscara
N750037A	Incluye (2) cubiertas N750027 y (2) soportes para filtros N750038 para adjuntar almohadillas de filtro a cartuchos de gas y vapor
BP1002	Adaptador de mochila



# RU8500

		<b>Piezas de repuesto</b>		
		<b>Número de artículo</b>	<b>Número de pieza</b>	<b>Descripción</b>
		1	805016-H5	Conjunto de diafragma de voz
		2	770017	Válvula de inhalación
		3	770016	Conector del cartucho, roscado
		4	770018	Aleta de la válvula de exhalación, silicona
		5	770019	Asiento de la válvula de exhalación
		6a	RP140041	Conjunto de soporte de cinta para la cabeza
		6b	RP140048	Cinta de cabeza, parte inferior izquierda
		6c	RP140042	Cinta de cabeza, parte inferior derecha
		7a	770020	Protección de la válvula de exhalación
		7c	805015	Protección de la válvula de exhalación contra respingos

## Conjuntos Completos

Para los respiradores aprobados por NIOSH:

RU8500 con cubierta estándar de la válvula de exhalación

RU85001S, M, L      Conjunto de media cara completo, azul, pequeño, mediano, grande

RU8500 con cubierta de la válvula de exhalación para salpicadura

RU85004S, M, L      Conjunto de media cara completo con cubierta de la válvula de exhalación para salpicadura, azul, pequeño, mediano, grande

## Componentes Adicionales

Número de pieza	Descripción
-----------------	-------------

### Soportes para cartuchos y filtros

N750029	Cap de ducha, negra
N750029C	Cap de ducha, clara
N750035	Adaptador para sujetar filtros flexibles a los cartuchos de vapor o gas
N750036	Incluye (2) N750027 cubiertas y (2) soportes de filtros N750038 para sujetar almohadillas del filtro a los cartuchos de vapor o gas (NIOSH)
N750037	Incluye (2) cubiertas N750027 y (2) soportes de filtros N750015 para sujetar almohadillas de filtros a la máscara (NIOSH)

# RU8800

		<b>Piezas de repuesto</b>		
		<b>Número de artículo</b>	<b>Número de pieza</b>	<b>Descripción</b>
	1a	RP88001S	Faldón, máscara pequeña	
	1b	RP88001ML	Faldón, máscara pequeña mediana/grande	
	2a	RP8800YS	Yugo, máscara pequeña	
	2b	RP8800YML	Yugo, máscara pequeña mediana/grande	
	3	770016	Conector de inhalación	
	4	770017	Aleta de válvula de inhalación	
	5	770019	Asiento de válvula de exhalación	
	6	770018	Aleta de válvula de exhalación	
	7	770020	Protector de válvula de exhalación	
	8	RP88001HS	Conjunto del lado del gancho, banda de cabeza	
9	RP88001RS	Conjunto del lado del anillo, banda de cabeza		
10	RP88001CA	Conjunto de cuna, banda de cabeza		

## Conjuntos Completos

Para respiradores aprobados por NIOSH y NBR:

RU88001S	Conjunto de media cara completo, pequeño
RU88001ML	Conjunto de media cara completo, mediano/grande
RU88001SB	Conjunto de media cara completo, pequeño, NBR
RU88001MLB	Conjunto de media cara completo, mediano/grande, NBR

## Componentes Adicionales

Número de pieza	Descripción
-----------------	-------------

### Soportes para cartuchos y filtros

N750035	Adaptador para sujetar filtros flexibles a los cartuchos de vapor o gas
N750036	Incluye (2) N750027 cubiertas y (2) soportes de filtros N750038 para sujetar almohadillas del filtro a los cartuchos de vapor o gas (NIOSH)
N750037	Incluye (2) cubiertas N750027 y (2) soportes de filtros N750015 para sujetar almohadillas de filtros a la máscara (NIOSH)

# INTRODUCTION



Ce manuel contient des instructions pour les modèles suivants :

- 5500 Demi-masque
- 7700 Demi-masque
- RU8500 Demi-masque
- RU8800 Demi-masque

Ces demi-masques sont un composant d'un respirateur complet. Les composants de ces respirateurs sont vendus séparément. Seuls les composants fabriqués par Honeywell et listés sur l'étiquette d'approbation peuvent être utilisés. Ces instructions pour l'utilisateur se réfèrent uniquement à l'utilisation et à l'entretien de ces demi-masques, ainsi qu'à l'assemblage et à l'utilisation de ces demi-masques dans le cadre d'un respirateur à épuration d'air. Ces respirateurs ne doivent être utilisés et entretenus que par des personnes ayant entièrement lu et compris les instructions contenues dans ce manuel d'instructions et dans tous les autres manuels d'instructions et d'entretien inclus avec les autres composants d'un respirateur complet. Pour plus d'informations et pour obtenir une liste complète des composants approuvés, consultez le site web de Honeywell automation.honeywell.com.

## CERTIFICATIONS NIOSH

Lorsque les composants listés sur l'étiquette d'approbation NIOSH sont utilisés, ces respirateurs sont approuvés comme faisant partie de respirateurs purificateurs d'air, de purificateurs d'air motorisés ou de respirateurs à adduction d'air. Consultez les instructions d'utilisation de ces composants (par exemple, Compact Air PAPR) et les étiquettes d'approbation NIOSH fournies avec ces produits pour obtenir la liste de tous les composants qui doivent être utilisés pour assembler un respirateur complet approuvé par NIOSH. Lorsqu'ils sont utilisés comme respirateurs purificateurs d'air, les séries 5500, 7700, RU8500 et RU8800 offrent une protection contre les gaz dangereux, les vapeurs et/ou les particules lorsque la concentration ne dépasse pas 10 fois la Limite d'Exposition Permise (PEL); est inférieure au seuil du contaminant Imminemment Dangereux pour la Vie ou la Santé (IDLH); et il y a suffisamment d'oxygène selon les exigences de l'OSHA ou du CSA.

## CERTIFICATIONS AUSTRALIENNES

Pour les respirateurs des séries 5500 et 7700, lorsque les composants répertoriés sur l'étiquette d'approbation AS/NZS sont utilisés, ces respirateurs sont approuvés conformément à la norme australienne et néo-zélandaise 1716:2003 Lic. 0563 pour la protection respiratoire contre les gaz, les vapeurs et/ou les particules dangereuses ; en fonction des cartouches à purification d'air et/ou des filtres utilisés, ainsi que de la concentration et/ou de la toxicité des contaminants ; et s'il y a suffisamment d'oxygène dans l'atmosphère contaminée pour maintenir la vie. CECI EST UNIQUEMENT APPLICABLE AUX RESPIRATEURS DES SÉRIES 5500 ET 7700.

## CERTIFICATIONS BRÉSILIENNES

Les respirateurs RU8800 sont approuvés selon les Normes Brésiliennes NBR 13695, NBR 13696 et NBR 13697 pour la protection respiratoire contre les gaz, vapeurs et/ou toxicité dangereux, et à condition qu'il y ait suffisamment d'oxygène présent dans l'atmosphère contaminée pour soutenir la vie. UNIQUEMENT APPLICABLE À LA SÉRIE DE RESPIRATEURS RU8800.

## TERMINOLOGIE

Les avertissements, les précautions et les remarques utilisés dans ce manuel ont la signification suivante :

### REMARQUE

Procédures et techniques jugées suffisamment importantes pour être soulignées.

### PRÉCAUTION

Procédures et techniques qui, si elles ne sont pas suivies avec soin, entraîneront des dommages à l'équipement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Procédures et techniques qui, si elles ne sont pas suivies avec soin, exposeront l'utilisateur à un risque de blessure grave, de maladie ou de décès.

## AVERTISSEMENT

Une utilisation incorrecte de votre respirateur peut être dangereuse, voire mortelle ! Pour votre sécurité, lisez et suivez ces directives. Si vous ne les comprenez pas, demandez à votre superviseur !

1. Le non-respect de ces instructions et avertissements peut entraîner une exposition au matériau dangereux, mettant l'utilisateur en danger de blessures graves, de maladies ou de décès. Ces instructions NE S'APPLIQUENT PAS si votre demi-masque est utilisé comme partie d'un respirateur à ventilation assistée ou à air fourni. Référez-vous aux instructions d'utilisation de ces composants.
2. Ne jamais utiliser ce respirateur :
  - a. Pour effectuer ou observer du sablage/abrasif ;
  - b. Pour combattre des incendies ;
  - c. Dans des atmosphères déficientes en oxygène (toute atmosphère contenant moins de 19,5 % d'oxygène en volume au niveau de la mer) ;
  - d. Dans des atmosphères où les concentrations de contaminants toxiques sont inconnues ou sont Immédiatement Dangereuses pour la Vie ou la Santé (IDLH). Une atmosphère IDLH est toute atmosphère contenant une concentration de substances toxiques, corrosives ou asphyxiantes qui représente une menace immédiate pour la vie, qui causerait des effets irréversibles sur la santé, ou qui interférerait avec la capacité à s'échapper d'une atmosphère dangereuse.
  - e. Dans des atmosphères où la concentration du contaminant dépasse :
    - i. Partie d'un programme de protection respiratoire OSHA ou CSA :
      - i. 10 fois la limite d'exposition permise (PEL) du contaminant. La PEL est définie comme la concentration maximale moyenne pondérée sur 8 heures (TWA) établie par les règlements applicables de l'OSHA ou d'autres réglementations gouvernementales, ou par le NIOSH, l'ACGIH ou la CSA.
      - ii. Toute concentration maximale d'utilisation plus basse pour ce contaminant établie par l'OSHA ou d'autres règlements gouvernementaux, le NIOSH, l'ACGIH ou les publications de la CSA, ou indiquée dans la Fiche de Données de Sécurité (FDS) du contaminant.
    - ii. Partie d'un programme de protection respiratoire de Worksafe Australia :
      - i. Dans les atmosphères où la concentration du contaminant dépasse 10 fois la limite d'exposition permise fixée par Worksafe Australia ou d'autres réglementations gouvernementales.
  - f. Avec tout filtre ou cartouche autre que ceux certifiés pour une utilisation avec ce demi-masque par l'organisme de certification approprié.
  - g. Pour se protéger contre les contaminants non répertoriés sur l'étiquette du filtre ou de la cartouche.
    - i. Si vous faites partie d'un programme de protection respiratoire de l'OSHA ou de la CSA, l'étiquette est l'étiquette d'approbation NIOSH incluse avec les cartouches approuvées par le NIOSH et incluse avec ces instructions pour l'utilisateur.
    - ii. Si vous faites partie d'un programme de protection respiratoire de Worksafe Australia, les classifications sur les filtres et les cartouches sont marquées sur les cartouches certifiées selon les Normes Australiennes et Néo-Zélandaises comme P, A, B, E et/ou K.
  - h. Pour se protéger contre les aérosols à base d'huile à moins qu'un filtre 'R' ou 'P' (défini par NIOSH) soit utilisé lorsque le respirateur est utilisé dans le cadre d'un programme de protection respiratoire OSHA ou CSA.
  - i. Sans un indicateur de fin de vie de la cartouche (ESLI) pour les gaz et/ou les vapeurs présents, ou un calendrier de remplacement des cartouches établi pour tous les gaz et vapeurs pour lesquels il n'y a pas d'ESLI.
  - j. Dans des zones mal ventilées ou des espaces confinés tels que des réservoirs, de petites pièces, des tunnels ou des vaisseaux, à moins que l'espace confiné soit bien ventilé et que la concentration de contaminants toxiques soit connue et restera inférieure à la concentration maximale d'utilisation recommandée pour le respirateur.
3. Quittez immédiatement la zone de travail et retirez le respirateur si :
  - a. La respiration devient difficile ;
  - b. Vous vous sentez étourdi ou désorienté ;
  - c. Vous sentez, goûtez ou percevez autrement des contaminants ; ou
  - d. Votre respirateur est endommagé.
4. Ce respirateur ne protégera pas les zones exposées du visage ou du corps contre les gaz, les vapeurs ou les particules en suspension dans l'air qui peuvent irriter, brûler ou être absorbées par la peau. Vous devez porter une protection des mains et/ou du corps.
5. Ne modifiez pas ni altérez cet appareil de quelque manière que ce soit. Toute modification ou altération, y compris la peinture, l'ajout d'étiquettes ou l'utilisation de pièces de rechange non approuvées, peut réduire la protection et exposer l'utilisateur au risque de maladie, de blessure ou de décès.

# LIMITATIONS DE SANTÉ

Vous devez être médicalement certifié apte avant d'utiliser ce respirateur. De plus, il y a des limitations physiologiques et psychologiques à prendre en compte avant d'utiliser des respirateurs. Celles-ci incluent, mais ne se limitent pas à :

- a. Emphysème
- b. Maladie pulmonaire obstructive chronique
- c. Asthme bronchique
- d. Preuves radiographiques de pneumoconiose
- e. Preuves de réduction de la fonction pulmonaire
- f. Maladie coronarienne
- g. Hypertension sévère ou progressive
- h. Épilepsie (grand mal ou petit mal)
- i. Anémie pernicieuse
- j. Diabète (insipide ou sucré)
- k. Difficultés respiratoires lors du port d'un respirateur à air fourni
- l. Claustrophobie ou anxiété lors du port d'un respirateur à air fourni
- m. Résultats ECG anormaux lors de tests de repos ou de stress
- n. Tympan perforé ou rompu
- o. Médicaments

# PROGRAMME DE FORMATION

Ces brèves instructions écrites ne peuvent remplacer un programme de formation formel sur les respirateurs. Une telle formation doit être suivie avant la première utilisation de ce produit et devrait inclure une opportunité pour vous de manipuler le respirateur, d'apprendre comment l'inspecter, de le faire correctement ajuster, de le porter dans l'air normal pendant une période de familiarisation prolongée, et enfin, de le porter dans une atmosphère de test.

Le programme de formation devrait être basé sur la réglementation OSHA la plus récente, 29 CFR Section 1910.134, la norme CSA Z94.4, ou la norme australienne et néo-zélandaise 1715. Vous devriez également être familier avec toute autre réglementation pertinente promulguée par diverses autorités de régulation, y compris l'ANSI Z88.2 aux États-Unis.

# ESSAI DE CONFORMITÉ

Tout respirateur avec une pièce faciale à ajustement serré ne peut être attribué à un utilisateur tant que celui-ci n'a pas effectué un test de conformité de respirateur qualitatif ou quantitatif, et que les résultats du test indiquent que la pièce faciale du respirateur convient à cette personne. Les séries 5500, 7700 et RU8500 sont disponibles en trois tailles. Les lettres "S", "M" ou "L" sur la pièce faciale indiquent les tailles Petite, Moyenne ou Grande. Pour le modèle RU8800, il existe deux tailles disponibles : "S" et "M/L". Voir les instructions ci-dessous pour mettre le respirateur en place. Référez-vous aux procédures d'essai de conformité les plus récentes de l'OSHA 29 CFR 1910.134 Annexe A (USA), CSA Z94 (Canada) ou AS/NZS 1715 (Australie et Nouvelle-Zélande) en fonction du modèle de respirateur.

# CLÉ DES PRÉCAUTIONS ET LIMITATIONS DE L'ÉTIQUETTE D'APPROBATION NIOSH POUR LES RESPIRATEURS À FILTRATION

- A Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B Ne pas utiliser dans des atmosphères immédiatement dangereuses pour la vie ou la santé.
- C Ne pas dépasser les concentrations d'utilisation maximales établies par les normes réglementaires.
- H Suivre les calendriers de remplacement des cartouches et des boîtiers établis ou observer l'ESLI (Indicateur de fin de vie) pour s'assurer que les cartouches et les boîtiers sont remplacés avant qu'ils ne soient percés.
- J Une mauvaise utilisation ou maintenance de ce produit peut entraîner des blessures ou la mort.
- L Suivre les instructions du fabricant pour changer les cartouches, boîtiers et/ou filtres.
- M Tous les respirateurs approuvés doivent être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément à la réglementation OSHA et à d'autres réglementations applicables.
- N Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utiliser uniquement des pièces de rechange exactes conformément à la configuration spécifiée par le fabricant.
- O Se référer aux instructions de l'utilisateur et/ou aux manuels d'entretien pour des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour une utilisation comme masques chirurgicaux.
- S Instructions spéciales ou critiques pour l'utilisateur et/ou limitations spécifiques d'utilisation. Se référer aux instructions de l'utilisateur avant de porter l'appareil.
- 1 Les cartouches de gaz et de vapeur des séries Honeywell et N fabriquées après août 2012 nécessitent l'utilisation d'une araignée (réf. N750038) lorsqu'un filtre de type pad est utilisé avec la cartouche.

- 2 Si les cartouches purificatrices d'air sont équipées d'un ESLI, vous devez pouvoir voir l'indicateur sans bouger le masque de manière à rompre l'étanchéité entre le masque et le visage.
- 3 Ce respirateur peut offrir un soulagement de niveau « nuisance » contre les vapeurs organiques et les gaz acides en dessous de la limite d'exposition permise (PEL). Les niveaux de nuisance se réfèrent aux concentrations ne dépassant pas le PEL de l'OSHA ou d'autres limites d'exposition professionnelle gouvernementales, selon la plus basse valeur.

## INSPECTION

Chaque fois que vous mettez votre respirateur et avant de le ranger, vous devez inspecter tous les composants pour détecter toute usure ou dommage. Si un composant est manquant ou endommagé, ne pas utiliser ce respirateur.

1. Vérifiez la pièce faciale pour tout déchirement, trou ou d'autres dommages.
2. Vérifiez les valves d'inhalation et d'exhalation pour vous assurer qu'elles ne sont pas manquantes ou endommagées.
3. Tirez doucement sur les sangles de tête pour vérifier que l'élastique n'est pas usé. Vérifiez les crochets et les œillères pour tout dommage.
4. Vérifiez les connecteurs de cartouche pour vous assurer qu'ils sont correctement en place et qu'ils ne sont pas fissurés.

Si des composants sont manquants ou endommagés, ne pas utiliser ce respirateur.

## ASSEMBLER LE RESPIRATEUR

Pour utiliser ce demi-masque comme un respirateur à purification d'air, vous devez fixer un filtre, une cartouche ou une combinaison cartouche/filtre. Suivez les instructions ci-dessous en fonction du type de filtre ou de cartouche que vous utilisez.

1. Si vous utilisez uniquement un filtre de type pad, vous aurez besoin de la pièce N750037 (comprend deux couvercles N750027 et deux supports de filtre N750015) en plus des deux filtres. Assurez-vous que les filtres à coussin soient du même type afin de garantir une protection adéquate.
  - a. Placez chaque filtre dans le couvercle du filtre, en prêtant attention aux instructions sur le filtre « ce côté vers le visage » ou « ce côté à l'opposé du visage ». (Figure 1).
  - b. Enclenchez le couvercle du filtre et le filtre sur le support du filtre (Figure 2).

### 1 - INSTRUCTIONS SPÉCIALES OU CRITIQUES POUR L'UTILISATEUR

Si les cartouches à purification d'air ont un ESLI, vous devez être en mesure de voir l'indicateur sans déplacer le demi-masque de manière à ne pas rompre le joint entre le demi-masque et le visage. N'utilisez pas de cartouches avec un ESLI si vous utilisez l'Adaptateur de Sac à Dos.

2. Si vous utilisez un filtre de type coussin avec une cartouche de gaz ou de vapeur, vous aurez besoin du support de filtre P/N N750036 (comprend deux couvercles de filtre N750027 et deux supports de filtre N750038) en plus des deux filtres. Assurez-vous que les filtres à coussin sont du même type pour fournir une protection adéquate.
  - a. Placez l'araignée (P/N N750038) sur la cartouche de sorte que les huit encoches dentelées se nichent sur le cercle intérieur surélevé et que le P/N N750038 ne soit pas à l'envers. (Figure 3).
  - b. Placez chaque filtre dans le couvercle du filtre (P/N N750027), en faisant attention aux instructions sur le filtre "Ce côté vers le visage" ou "Ce côté vers l'extérieur". (Figure 1).
  - c. Fixez l'assemblage du filtre sur la cartouche. (Figure 4).
3. Si vous utilisez des filtres à profil bas ou une paire de filtres flexibles avec une cartouche de gaz ou de vapeur, vous aurez besoin de deux adaptateurs N750035 en plus des filtres.
  - a. Fixez l'adaptateur N750035 sur la cartouche.
  - b. Veillez à ne pas croiser les filetages, vissez le filtre sur l'adaptateur.
4. Si vous utilisez l'Adaptateur de Sac à Dos (P/N BP1002) avec une combinaison quelconque de filtres ou de cartouches, attachez-les à l'extrémité fileté mâle de l'adaptateur. Vérifiez que les cartouches ou les filtres sont bien scellés contre le joint sur le connecteur de la plaque arrière.

### 2 - INSTRUCTIONS SPÉCIALES OU CRITIQUES POUR L'UTILISATEUR

Si les cartouches purificatrices d'air ont un ESLI, vous devez être en mesure de voir l'indicateur sans déplacer le demi-masque de manière à ne pas rompre le joint entre le demi-masque et le visage. N'utilisez pas de cartouches avec un ESLI si vous utilisez l'Adaptateur de Sac à Dos. Le non-respect de cette instruction entraînera un risque de maladie grave, de blessure ou de mort.

5. Lors de l'attachement de votre filtre, ensemble de filtre, cartouche, filtre/cartouche ou ensemble de sac à dos sur le masque :
  - a. Assurez-vous que les filtres ou cartouches ne croisent pas les filets.
  - b. Tournez les filtres/cartouches jusqu'à ce qu'ils soient fermement en place contre le joint et que vous remarquiez une résistance à un autre tour. Assurez-vous que les cartouches sont alignées avec le joint

du masque et que les connecteurs et joints des cartouches sont également alignés avec l'intérieur du masque.

c. Ne serrez pas trop, car cela pourrait fissurer les connecteurs des cartouches. (Figure 5).

6. Tirez légèrement sur votre ensemble de filtre/cartouche pour vous assurer qu'il est bien fixé.

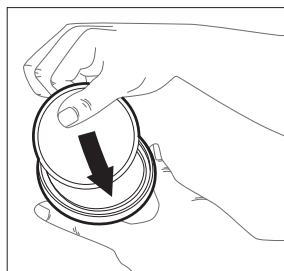


Figure 1

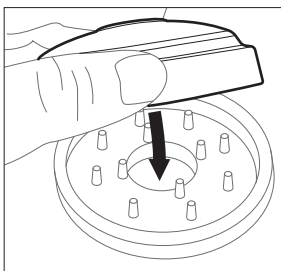


Figure 2

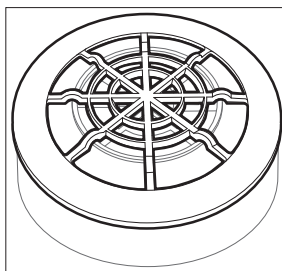


Figure 3

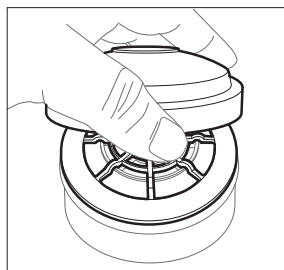


Figure 4

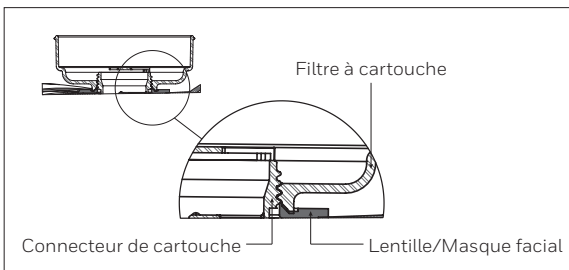


Figure 5

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Les approbations NIOSH et AS/NZS ainsi que toutes les garanties Honeywell pour ce respirateur sont annulées si des cartouches et/ou filtres d'autres fabricants sont utilisés.

Les filtres, cartouches et combinaisons filtre-cartouche doivent être identiques des deux côtés du respirateur.

Utilisez uniquement des filtres, cartouches ou combinaisons filtre-cartouche pour vous protéger contre les contaminants répertoriés sur l'étiquette d'approbation NIOSH ou AS/NZS de ce filtre ou cartouche.

Ne pas utiliser l'Adaptateur de Sac à Dos avec des cartouches équipées d'un indicateur de fin de vie (ESLI), car vous ne pourrez pas voir les indicateurs en portant le respirateur et ne saurez pas quand changer les cartouches.

Le non-respect de ces avertissements expose l'utilisateur à un risque de blessure grave, maladie ou mort.

## **MISE EN PLACE DU RESPIRATEUR**

Suivez les instructions d'INSPECTION 1 à 3, puis tirez de nouveau sur les cartouches ou les filtres pour vous assurer qu'ils sont solidement fixés.

1. Retirez toute paire de lunettes, casque ou autre équipement de tête avant de mettre votre respirateur.
2. Ajustez les sangles de tête du respirateur à leur position la plus relâchée.
3. Avec une main tenant le respirateur, placez votre menton dans la cupule mentonnière et le haut du respirateur sur votre nez (Figure 6). Si vous utilisez l'Adaptateur Sac à Dos, les tubes respiratoires passeront au-dessus de votre tête et reposeront sur vos épaules.
4. Avec votre autre main, positionnez les sangles en plastique sur votre tête, de manière à ce qu'elles soient centrées (Figure 7).
5. Enlevez tout relâchement dans les sangles supérieures en tirant sur les deux languettes arrière. Ne tirez pas vers l'extérieur. **NE SERREZ PAS À CE STADE.**
6. Attachez les sangles élastiques inférieures derrière votre cou, en dessous des cheveux qui sont sous la ligne de cheveux (Figure 8).
7. Enlevez tout relâchement dans les sangles inférieures en tirant les deux languettes arrière vers l'avant (Figure 9). **NE SERREZ PAS À CE STADE.**
8. Serrez les deux sangles supérieures, puis les deux inférieures par petites étapes égales pour garantir que le respirateur est serré uniformément et qu'il est ajusté, confortable et bien centré sur votre visage. Vous pouvez utiliser les languettes avant ou arrière des sangles inférieures.
9. Tirez le respirateur loin de votre visage et ajustez-le pour vous assurer qu'il est centré, confortable et bien ajusté. Remettez les lunettes et le couvre-chef que vous aviez retirés plus tôt.



Figure 6



Figure 7



Figure 8



Figure 9

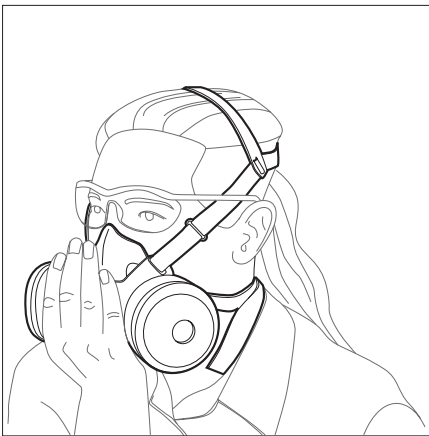


Figure 10



Figure 11



## AVERTISSEMENT

N'utilisez pas votre respirateur si vous ne pouvez pas obtenir un bon joint entre le masque et le visage en raison de :

1. Poils faciaux, y compris la barbe naissante,
2. Lunettes avec des branches qui interfèrent avec la zone d'étanchéité,
3. Couvre-chefs ou couvre-visage, bijoux ou tout autre élément qui interfère avec la zone d'étanchéité, ou
4. Dents manquantes ou prothèses dentaires, déformations faciales ou cicatrices profondes empêchant un bon joint.

Le non-respect de ces instructions entraînera un risque de maladie grave, de blessure ou de mort.

## REMARQUE

Les respirateurs Honeywell ont une large zone d'étanchéité pour garantir un maximum de contact avec le visage. Veillez à ne pas trop serrer le respirateur. Un serrage excessif pourrait déformer le masque et provoquer des fuites entre le masque et le visage.

## VÉRIFICATIONS DE L'ÉTANCHÉITÉ DE L'UTILISATEUR

Chaque fois que vous mettez un respirateur avant d'entrer dans une atmosphère dangereuse, et périodiquement pendant que vous portez le respirateur dans la zone contaminée, vous devez vérifier l'efficacité du joint entre le masque et le visage en effectuant une Vérification de l'Étanchéité de l'Utilisateur.

1. Vérification de l'étanchéité en pression positive :
  - a. Placez la paume de votre main sur la valve d'expiration et expirez normalement (Figure 10).
  - b. Pour la Série de Respirateurs RU8500 : Garde de soupape d'exhalation anti-éclaboussures : Placez votre pouce ou doigt sur l'ouverture du garde de soupape d'exhalation et expirez normalement.
  - c. Si le masque se gonfle légèrement et qu'aucun air ne s'échappe entre le visage et le masque, un joint efficace a été obtenu.
2. Vérification de l'étanchéité en pression négative :
  - d. Placez les paumes de vos deux mains sur les cartouches ou les couvercles de filtre et inspirez normalement. Retenez votre respiration pendant 5 secondes (Figure 11).
  - e. Si le masque s'affaisse et qu'aucun air ne s'échappe entre le visage et le masque, un joint efficace a été obtenu.
3. Si vous détectez des fuites, repositionnez le masque et/ou ajustez la tension des sangles. Notez que parfois les sangles doivent être desserrées.
4. Répétez la vérification de l'étanchéité jusqu'à obtenir un joint efficace. Si vous ne parvenez pas à obtenir un joint, n'utilisez pas ce respirateur. Consultez votre superviseur pour obtenir un respirateur de remplacement ou pour être ajusté à une taille appropriée.

## AVERTISSEMENT

Si vous ne pouvez pas maintenir ou si vous perdez un joint efficace en portant le respirateur dans une zone contaminée, vous devez quitter immédiatement la zone contaminée pour éviter le risque de blessure grave, maladie ou décès.

## REMARQUE

La norme OSHA 29 CFR 1910.134 Annexe B exige soit une vérification de l'étanchéité positive, soit une vérification de l'étanchéité négative, suivant les instructions du fabricant. La CSA recommande de suivre les instructions du fabricant et fournit des directives pour une vérification de l'étanchéité positive et négative dans l'Annexe A de la norme Z94.4.

Honeywell fournit des instructions pour les deux vérifications d'étanchéité, car de nombreux hygiénistes industriels préfèrent utiliser les deux méthodes. Cependant, il n'est nécessaire de réaliser qu'une seule des deux méthodes. Si vous effectuez à la fois une vérification de l'étanchéité positive et une vérification de l'étanchéité négative, réalisez d'abord la vérification de l'étanchéité positive.

Vous êtes maintenant prêt à entrer dans la zone contaminée pour laquelle ce respirateur a été conçu.

## URGENCE PENDANT L'UTILISATION

Quittez immédiatement la zone contaminée si la respiration devient difficile ; si vous ressentez des étourdissements ou de la désorientation ; si vous sentez, goûtez ou percevez autrement des contaminants ; ou si votre respirateur est endommagé.

## DURÉE DE SERVICE

Lorsque ce respirateur est utilisé pour la protection contre les gaz ou les vapeurs avec des limites d'exposition professionnelle définies, vous devez suivre un calendrier de remplacement pour garantir que les cartouches sont changées avant la fin de leur durée utile. Si les cartouches sont équipées d'un Indicateur de Fin de Vie du Service (ESLI), elles doivent être remplacées selon les instructions fournies avec la cartouche ESLI. Les filtres doivent être remplacés lorsque la respiration devient difficile.

## ENLEVER LE RESPIRATEUR

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de retirer votre respirateur, vous devez vous rendre dans une zone avec de l'air non contaminé.

1. Desserrez complètement les sangles.
2. Détachez le clip de la sangle inférieure.
3. Saisissez le respirateur par la pièce nasale et retirez-le du visage.

## NETTOYAGE DE VOTRE MASQUE

Pendant les pauses et entre les nettoyages plus approfondis, vous pouvez utiliser un tampon de nettoyage rapide pour nettoyer la partie du masque en contact avec votre visage. Suivez les étapes ci-dessous pour un nettoyage complet.

1. Retirez les cartouches ou les filtres. Retirez l'Adaptateur de Sac à Dos s'il est utilisé.
2. Retirez le bandeau, toutes les valves, le siège et le protège-valve d'exhalation, ainsi que les connecteurs d'inhalation du masque.
3. Préparez une solution de nettoyage désinfectant selon les instructions.
4. Lavez soigneusement le masque et ses composants dans la solution de nettoyant désinfectant. Utilisez une brosse douce sur le masque et l'ensemble du bandeau pour détacher la saleté incrustée.
5. Rincez le masque et les composants à l'eau tiède propre, puis laissez sécher complètement.
6. Réassemblez votre masque après avoir suivi toutes les étapes décrites dans la section INSPECTION.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais les cartouches ou les filtres entrer en contact avec de l'eau ou des solutions de nettoyage et de désinfection. L'humidité peut endommager les cartouches ou les filtres, et le non-respect de ces avertissements peut entraîner des risques graves pour la santé, y compris des blessures, des maladies ou la mort.

## STOCKAGE

Stockez dans un endroit propre et sec, à l'abri de toute contamination potentielle. Utilisez le sac de stockage pour respirateur fourni avec le masque ou tout autre conteneur scellable qui protégera le masque. Les conditions de stockage optimales sont à température ambiante, entre 10°C (50°F) et 38°C (100°F).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne stockez jamais le masque avec des cartouches ou des filtres ayant été exposés à des contaminants. Si les cartouches et/ou les filtres doivent être réutilisés, scellez-les dans un sac ou un conteneur séparé. Ne les exposez pas à la lumière directe du soleil, aux polluants chimiques ou à la poussière. Les cartouches ayant été exposées à des contaminants à faible point d'ébullition, ainsi que tous les filtres classés R par NIOSH ayant été exposés à des aérosols à base d'huile, doivent être jetées à la fin d'un quart de travail. Lors de l'élimination des cartouches, masques ou composants contaminés, respectez les réglementations locales, étatiques et/ou nationales relatives à l'élimination des déchets dangereux et/ou autres articles contaminés. Consultez votre superviseur et/ou les autorités compétentes.

### PRÉCAUTION

Ne pas exposer le respirateur à des températures excessives (au-dessus de 140°F [60°C]), à l'humidité ou à des substances contaminantes, ni empiler un poids excessif sur le masque facial ou les composants pendant le stockage, car ces conditions peuvent déformer le masque, entraînant une incapacité à obtenir un ajustement correct lors de la prochaine utilisation, ou compromettre la fonctionnalité du composant.

# INSPECTION DU RESPIRATEUR

## COMPOSANT

<b>MASQUE FACIAL</b>	Découpes, éraflures ou perforations. Déchirures ou éraflures dans la zone de scellement. Détérioration due à l'âge, à la chaleur ou à la contamination.
<b>SANGLES DE TÊTE ET SANGLES DE BOUCLE</b>	Abrasion ou éraflures. Détérioration due à l'âge, à la chaleur ou à la contamination.
<b>BOUCLES</b>	Écrasées, tordues, cassées ou corrodées.
<b>VANNES ET JOINTS</b>	Coupures, entailles, abrasions ou étirements excessifs.
<b>CARTOUCHES ET CONNECTEURS</b>	Fissures, dommages aux filets dus à la chaleur ou aux impacts. Coupures, éraflures ou abrasions sur la flasque d'étanchéité du connecteur.

## GARANTIE

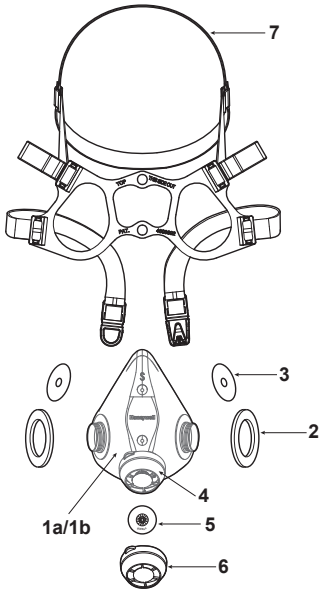
Les produits de sécurité Honeywell garantissent ces masques faciaux à l'acheteur initial contre tout défaut de matériaux et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'expédition originale depuis l'usine de Honeywell. L'obligation de Honeywell en vertu de cette garantie sera, à la discrétion de Honeywell, de réparer ou de remplacer gratuitement le masque facial ou l'un de ses composants que Honeywell jugera défectueux pendant la période de garantie, selon les termes suivants :

1. La réclamation de garantie est faite (i) par le propriétaire qui a acheté le masque facial des séries 5500, 7700, RU8500 et RU8800 neuf auprès de Honeywell ou d'un distributeur autorisé Honeywell, et (ii) dans un délai ne dépassant pas trois (3) mois après la fin de la période de garantie.
2. Le masque facial ou le composant des séries 5500, 7700, RU8500 et RU8800 est jugé défectueux par Honeywell lors d'une utilisation et d'un service normaux pendant la période de garantie d'un (1) an à compter de la date d'achat par le propriétaire.
3. Le masque ou composant des séries 5500, 7700, RU8500 et RU8800 est retourné à Honeywell avec fret prépayé, soit à son usine, soit à un centre de service autorisé Honeywell, et est ensuite renvoyé au propriétaire en fret à collecter.
4. Cette garantie ne s'applique pas à (i) tout masque ou composant des séries 5500, 7700, RU8500 et RU8800 que Honeywell considère défectueux à la suite d'un accident, d'une altération, d'une mauvaise utilisation, d'un abus ou d'une réparation avec des pièces non approuvées par Honeywell ; (ii) la détérioration ou le vieillissement de tout composant en caoutchouc ou autre élastomère, car ces composants peuvent être affectés par une exposition excessive à la chaleur, au soleil, à l'eau, aux produits chimiques, à l'ozone ou à d'autres éléments détériorants ; ou (iii) des pièces devenues défectueuses à cause de l'usure normale. La décision concernant ce qui constitue une utilisation normale sera prise uniquement par HONEYWELL SAFETY PRODUCTS.
5. Pour maintenir cette garantie, l'acheteur doit effectuer l'entretien et les inspections conformément à ce Manuel d'Instructions, incluant le remplacement ou la réparation rapide des pièces défectueuses.

Le propriétaire assume tous les autres risques, s'il y en a, tels que le risque de perte ou de dommage direct, indirect ou consécutif résultant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser le produit. La maintenance des respirateurs Honeywell avec des pièces non approuvées par Honeywell annulera cette garantie limitée, ainsi que les homologations NIOSH et AS/NZS pour l'unité du respirateur. Cette garantie limitée remplace toutes les autres garanties, explicites ou implicites, et ne peut être modifiée ou étendue que par écrit par un responsable autorisé de Honeywell Safety Products.

# PIÈCES DE RECHANGE

## 5500 & 7700

		<b>Pièces de rechange pour les respirateurs approuvés par NIOSH et AS/NZS</b>	
		<b>Numéro d'article</b>	<b>Numéro de pièce</b>
1a	550011S, M, L	Masque de base pour 5500, Petit, Moyen, Grand	
1b	770011S, M, L	Masque de base pour 7700, Petit, Moyen, Grand	
2	770016	Connecteur de cartouche	
3	770017	Soupape d'inspiration	
4	770019	Siège de soupape d'expiration	
5	770018	Soupape d'expiration	
6	770020	Protège-soupape d'expiration	
7	770092	Système de suspension intégrale	

### Ensemble complet

Pour respirateurs homologués NIOSH:

550030S, M, L Demi-masque élastomère, Petit, Moyen, Grand

7700030S, M, L Demi-masque silicone, Petit, Moyen, Grand

Pour respirateurs homologués AS/NZS:

550030AS, M, L Demi-masque élastomère, Petit, Moyen, Grand

7700030AS, M, L Demi-masque silicone, Petit, Moyen, Grand

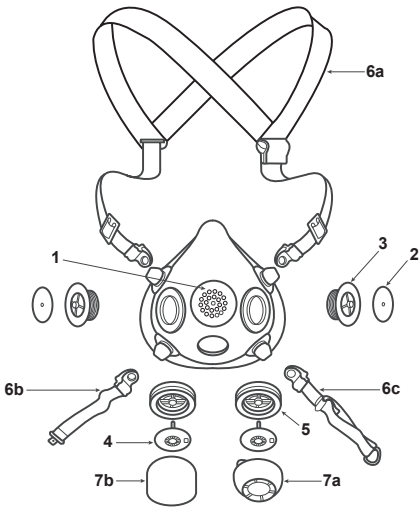
### Pièces supplémentaires

Réf. pièce.	Description
-------------	-------------

#### Cartouches et porte-filtres

N750035	Adaptateur pour la fixation de filtres minces sur des cartouches pour gaz ou vapeur
N750036	Comprend deux (2) couvercles N750027 et deux (2) araignées N750038 pour la pose de tampons filtres sur des cartouches pour gaz et vapeur
N750037	Comprend deux (2) couvercles N750027 et deux (2) porte-filtres N750015 pour attacher les filtres au masque
N750037A	Comprend deux (2) couvercles N750027 et deux (2) porte-filtres N750015 pour attacher les filtres au masque
BP1002	Adaptateur de Sac à Dos

# RU8500

		<b>Pièces de rechange</b>	
		<b>Numéro d'article</b>	<b>Numéro de pièce</b>
1	805016-H5	Membrane phonique	
2	770017	Valve d'inhalation	
3	770016	Connecteur de cartouche, fileté	
4	770018	Rabat de valve d'expiration, silicone	
5	770019	Siège de valve d'expiration	
6a	RP140041	Support de bandeau	
6b	RP140048	Bandeau, côté inférieur gauche	
6c	RP140042	Bandeau, côté inférieur droit	
7a	770020	Arrêt de valve d'expiration	
7c	805015	Pare-éclaboussures de valve d'expiration	

## Ensembles complets

Pour respirateurs homologués NIOSH:

RU8500 avec couvercle de valve d'expiration standard

RU85001S, M, L Demi-masque complet, Bleu, Petit, Moyen, Grand

RU8500 avec couvercle de valve d'expiration antiéclaboussures

RU85004S, M, L Demi-masque complet avec couvercle de valve d'expiration antiéclaboussures, Bleu, Petit, Moyen, Grand

## Composants additionnels

Réf. pièce.	Description
-------------	-------------

### Cartouches et porte-filtres

N750029	Bonnet de douche, noir
N750029C	Bonnet de douche, transparent
N750035	Adaptateur pour la fixation de filtres minces sur des cartouches pour gaz ou vapeur
N750036	Comprend deux (2) couvercles N750027 et deux (2) araignées N750038 pour la pose de tampons filtres sur des cartouches pour gaz et vapeur
N750037	Comprend deux (2) couvercles N750027 et deux (2) porte-filtres N750015 pour attacher les filtres au masque

# RU8800

		<b>Pièces de rechange</b>		
		<b>Numéro d'article</b>	<b>Numéro de pièce</b>	<b>Description</b>
		1a	RP88001S	Jupe, Petite
		1b	RP88001ML	Jupe, Moyenne/Grande
		2a	RP8800YS	Empiècement, Petit
		2b	RP8800YML	Empiècement, Moyen/Grand
		3	770016	Connecteur de cartouche d'inhalation
		4	770017	Rabat de vanne d'inhalation
		5	770019	Siège de vanne d'expiration
		6	770018	Rabat de vanne d'expiration
		7	770020	Arrêt de vanne d'expiration
		8	RP88001HS	Support latéral à crochet de bandeau
9	RP88001RS	Support latéral à anneau de bandeau		
10	RP88001CA	Support de bandeau		

## Ensembles complets

Pour respirateurs homologués NIOSH et NBR:

RU88001S	Demi-masque complet, Petit
RU88001ML	Demi-masque complet, Moyen/Grand
RU88001SB	Demi-masque complet, Petit, NBR
RU88001MLB	Demi-masque complet, Moyen/Grand, NBR

## Composants additionnels

Réf. pièce.	Description
-------------	-------------

### Cartouches et porte-filtres

N750035	Adaptateur pour la fixation de filtres minces sur des cartouches pour gaz ou vapeur
N750036	Comprend deux (2) couvercles N750027 et deux (2) araignées N750038 pour la pose de tampons filtres sur des cartouches pour gaz et vapeur
N750037	Comprend deux (2) couvercles N750027 et deux (2) porte-filtres N750015 pour attacher les filtres au masque

# INTRODUÇÃO



Este manual contém instruções para os seguintes modelos:

- 5500 Máscara Semifacial
- 7700 Máscara Semifacial
- RU8500 Máscara Semifacial
- RU8800 Máscara Semifacial

Estas máscaras semifaciais são um dos componentes de um respirador completo. Os componentes destes respiradores são vendidos separadamente. Somente os componentes fabricados pela Honeywell e listados na etiqueta de aprovação podem ser utilizados. Estas instruções de uso referem-se apenas ao uso e manutenção destas máscaras semifaciais, e à montagem e uso dessas máscaras como parte de um respirador de purificação de ar. Estes respiradores devem ser usados e mantidos apenas por indivíduos que tenham lido completamente e compreendido as instruções contidas neste Manual de Instruções e em quaisquer outros Manuais de Instruções de Operação e Manutenção incluídos com os outros componentes de um respirador completo. Para mais informações e uma lista completa de componentes aprovados, consulte o site da Honeywell em [automation.honeywell.com](http://automation.honeywell.com).

## CERTIFICAÇÕES NIOSH

Quando os componentes listados no Rótulo de Aprovação da NIOSH são utilizados, esses respiradores são aprovados como parte de respiradores purificadores de ar, purificadores de ar motorizados ou respiradores de ar fornecido. Consulte as Instruções do Usuário desses componentes (por exemplo, Compact Air PAPR) e os rótulos de aprovação da NIOSH fornecidos com esses produtos para obter uma lista de todos os componentes que devem ser utilizados para montar um respirador completamente aprovado pela NIOSH. Quando usados como respiradores purificadores de ar, as Séries 5500, 7700, RU8500 e RU8800 são para proteção contra gases perigosos, vapores e/ou partículas onde a concentração não excede 10 vezes o Limite de Exposição Permissível (PEL); está abaixo do limiar de Perigo Imediato à Vida ou Saúde (IDLH) do contaminante; e há oxigênio suficiente de acordo com os requisitos da OSHA ou CSA.

## CERTIFICAÇÕES AUSTRALIANAS

Para os respiradores das séries 5500 e 7700, quando os componentes listados no Rótulo de Aprovação AS/NZS são utilizados, esses respiradores são aprovados de acordo com o Padrão Australiano e Neozelandês 1716.2003 Lic. 0563 para proteção respiratória contra gases perigosos, vapores e/ou particulados; dependendo dos cartuchos purificadores de ar e/ou filtros utilizados, da concentração e/ou toxicidade do contaminante; e se houver oxigênio suficiente presente na atmosfera contaminada para sustentar a vida. APLICÁVEL SOMENTE PARA AS SÉRIES DE RESPIRADORES 5500 E 7700.

## CERTIFICAÇÕES BRASILEIRAS

Os respiradores RU8800 são aprovados de acordo com as Normas Brasileiras NBR 13695, NBR 13696 e NBR 13697 para proteção respiratória contra gases perigosos, vapores e/ou toxicidade, e se houver oxigênio suficiente presente na atmosfera contaminada para sustentar a vida. APLICÁVEL SOMENTE PARA A SÉRIE DE RESPIRADORES RU8800.

## TERMINOLOGIA

Os avisos, advertências e notas utilizados neste manual têm os seguintes significados:

### NOTA

Procedimentos e técnicas considerados importantes o suficiente para serem destacados.

### ADVERTÊNCIA

Procedimentos e técnicas que, se não forem seguidos cuidadosamente, resultarão em danos ao equipamento.

### AVISO

Procedimentos e técnicas que, se não forem seguidos cuidadosamente, expõem o usuário ao risco de lesões graves, doenças ou morte.

## AVISO

O uso inadequado do seu respirador pode ser prejudicial ou fatal! Para sua segurança, leia e siga estas diretrizes. Se você não as entender, pergunte ao seu supervisor!

1. O não cumprimento destas instruções e avisos pode resultar em exposição a materiais perigosos, expondo o usuário ao risco de lesões graves, doenças ou morte. Estas instruções NÃO SE APLICAM se a sua meia-máscara estiver sendo usada como parte de um respirador purificador de ar motorizado ou de ar fornecido. Consulte as Instruções de Uso desses componentes.
2. Nunca use este respirador:
  - a. Para realizar ou observar jateamento de areia/jateamento abrasivo;
  - b. Para combater incêndios;
  - c. Em atmosferas deficientes em oxigênio (qualquer atmosfera com menos de 19,5% de oxigênio em volume ao nível do mar);
  - d. Em atmosferas onde as concentrações de contaminantes tóxicos são desconhecidas, ou são Imediatamente Perigosas para a Vida ou Saúde (IDLH). Uma atmosfera IDLH é qualquer atmosfera que tenha uma concentração de qualquer substância tóxica, corrosiva ou asfíxiante que represente uma ameaça imediata à vida, que cause efeitos debilitantes irreversíveis à saúde, ou que interfira na capacidade de escapar de uma atmosfera perigosa.
  - e. Em atmosferas onde a concentração do contaminante excede:
    - i. Parte de um Programa de Proteção Respiratória da OSHA ou CSA:
      - i. 10 vezes o limite de exposição permissível (PEL) do contaminante. O PEL é definido como a concentração máxima permissível média ponderada pelo tempo (TWA) de 8 horas estabelecida pela OSHA ou outras regulamentações governamentais aplicáveis, ou por NIOSH, ACGIH ou CSA.
      - ii. Qualquer menor Concentração Máxima de Uso para esse contaminante estabelecida pela OSHA ou outras regulamentações governamentais, publicações NIOSH, ACGIH ou CSA, ou indicada na Ficha de Dados de Segurança do Contaminante.
    - ii. Parte de um Programa de Proteção Respiratória da Worksafe Australia:
      - i. Em atmosferas onde a concentração do contaminante excede 10 vezes o limite de exposição permissível estabelecido pela Worksafe Australia ou outras regulamentações governamentais.
  - f. Com qualquer filtro ou cartucho que não seja certificado para uso com esta peça facial pela organização certificadora apropriada.
  - g. Para proteção contra contaminantes não listados no rótulo desse filtro ou cartucho.
    - i. Se fizer parte de um Programa de Proteção Respiratória OSHA ou CSA, o rótulo é o rótulo de Aprovação NIOSH incluído com os cartuchos aprovados pela NIOSH e incluído com estas Instruções de Uso.
    - ii. Se fizer parte de um Programa de Proteção Respiratória da Worksafe Australia, as classificações nos filtros e cartuchos estão marcadas em cartuchos certificados pelas Normas da Austrália e da Nova Zelândia como P, A, B, E e/ou K.
  - h. Para proteção contra aerossóis à base de óleo, a menos que seja utilizado um filtro 'R' ou 'P' (definido pelo NIOSH) quando o respirador for usado como parte de um Programa de Proteção Respiratória da OSHA ou CSA.
    - i. Sem um Indicador de Fim de Vida Útil (ESLI) no cartucho para o gás e/ou vapor presente, ou uma programação de troca de cartuchos estabelecida para todos os gases e vapores para os quais não há ESLI.
    - j. Em áreas mal ventiladas ou espaços confinados, como tanques, pequenas salas, túneis ou vasos, a menos que o espaço confinado seja bem ventilado e a concentração de contaminantes tóxicos seja conhecida e permaneça abaixo da Concentração Máxima de Uso recomendada para o respirador.
3. Saia imediatamente da área de trabalho e remova o respirador se:
  - a. A respiração se tornar difícil;
  - b. Você sentir tontura ou desorientação;
  - c. Sentir cheiro, gosto ou perceber contaminantes de alguma outra forma; ou
  - d. O respirador estiver danificado.
4. Este respirador não protegerá áreas expostas do rosto ou do corpo contra gases, vapores ou partículas no ar que possam irritar, queimar ou serem absorvidas pela pele. Você deve usar proteção para as mãos e/ou para o corpo.
5. Não altere ou modifique este dispositivo de nenhuma forma. Quaisquer alterações ou modificações, incluindo pintura, aplicação de etiquetas ou uso de peças de reposição não aprovadas, podem reduzir a proteção e expor o usuário ao risco de doenças, lesões ou morte.



## LIMITAÇÕES DE SAÚDE

Você deve estar certificado como apto para uso médico antes de usar este respirador. Além disso, há limitações fisiológicas e psicológicas que devem ser consideradas antes de usar respiradores. Elas incluem, mas não se limitam a:

- a. Enfisema
- b. Doença pulmonar obstrutiva crônica
- c. Asma brônquica
- d. Evidência de pneumoconiose em radiografias
- e. Evidência de função pulmonar reduzida
- f. Doença arterial coronariana
- g. Hipertensão severa ou progressiva
- h. Epilepsia (grand mal ou petit mal)
- i. Anemia perniciosa
- j. Diabetes (insipidus ou mellitus)
- k. Dificuldades respiratórias ao usar um respirador de ar fornecido
- l. Claustrofobia ou ansiedade ao usar um respirador de ar fornecido
- m. Resultados anormais de EKG em testes de repouso ou de estresse
- n. Tímpano perfurado ou rompido
- o. Medicamentos

## PROGRAMA DE TREINAMENTO

Estas breves instruções escritas não substituem um Programa Formal de Treinamento em Respiradores. Tal treinamento deve ser realizado antes do primeiro uso deste produto e deve incluir a oportunidade de manusear o respirador, aprender a inspecioná-lo, ajustá-lo adequadamente, usá-lo em um ambiente de ar normal por um período de familiarização prolongado e, finalmente, utilizá-lo em uma atmosfera de teste. O Programa de Treinamento deve ser baseado na regulamentação mais recente da OSHA, Seção 29 CFR 1910.134, Norma CSA Z94.4 ou Norma Australiana e da Nova Zelândia 1715. Você também deve estar familiarizado com quaisquer outras regulamentações pertinentes promulgadas por várias autoridades regulatórias, incluindo a ANSI Z88.2 nos EUA.

## TESTE DE AJUSTE

Qualquer respirador com peça facial de ajuste apertado não pode ser atribuído até que o usuário realize um teste de ajuste de respirador qualitativo ou quantitativo e os resultados do teste indiquem que a peça facial do respirador se ajusta adequadamente àquela pessoa. As séries 5500, 7700 e RU8500 estão disponíveis em três tamanhos. As letras "S", "M" ou "L" na peça facial indicam os tamanhos Pequeno, Médio ou Grande. Para a série RU8800, estão disponíveis dois tamanhos: "S" e "M/L". Veja as instruções abaixo para colocar o respirador. Consulte a versão mais recente da OSHA 29 CFR 1910.134 Apêndice A (EUA), CSA Z94 (Canadá) ou AS/NZS 1715 para procedimentos específicos de Teste de Ajuste dependendo do modelo do respirador (Austrália e Nova Zelândia).

## CHAVE PARA OS AVISOS E LIMITAÇÕES DA ETIQUETA DE APROVAÇÃO NIOSH PARA RESPIRADORES PURIFICADORES DE AR:

- A Não usar em atmosferas contendo menos de 19,5% de oxigênio.
  - B Não usar em atmosferas imediatamente perigosas à vida ou à saúde.
  - C Não exceder as concentrações máximas de uso estabelecidas por normas regulatórias.
  - H Seguir os cronogramas de troca estabelecidos para os cartuchos e latas, ou observar o ESLI (Indicador de Fim de Vida) para garantir que os cartuchos e latas sejam substituídos antes que ocorram vazamentos.
  - J O uso ou manutenção inadequada deste produto pode resultar em ferimentos ou morte.
  - L Seguir as instruções do fabricante para trocar cartuchos, latas e/ou filtros.
  - M Todos os respiradores aprovados devem ser selecionados, ajustados, utilizados e mantidos de acordo com as regulamentações da OSHA e outras regulamentações aplicáveis.
  - N Nunca substituir, modificar, adicionar ou omitir peças. Use apenas peças de reposição exatas na configuração especificada pelo fabricante.
  - O Consulte as instruções do usuário e/ou manuais de manutenção para obter informações sobre o uso e manutenção desses respiradores.
  - P A NIOSH não avalia respiradores para uso como máscaras cirúrgicas.
  - S Instruções especiais ou críticas para o usuário e/ou limitações específicas de uso. Consulte as instruções do usuário antes de colocar o respirador.
- 1 Cartuchos de gases e vapores das séries Honeywell e N fabricados após agosto de 2012 requerem o uso de uma aranha (código N750038) quando um filtro de estilo de almofada for usado com o cartucho.
  - 2 Se os cartuchos purificadores de ar tiverem um ESLI, você deve ser capaz de ver o indicador sem mover a peça facial de qualquer maneira que possa romper a vedação entre a máscara e o rosto.

- Este respirador pode oferecer alívio em nível incômodo contra vapores orgânicos e gases ácidos abaixo do limite de exposição permitido (PEL). Níveis incômodos referem-se a concentrações que não excedem o PEL da OSHA ou outros limites de exposição ocupacional do governo, o que for menor.

## INSPEÇÃO

Cada vez que você colocar seu respirador e antes de armazená-lo, você deve inspecionar todos os componentes quanto a desgaste ou danos. Se algum componente estiver faltando ou danificado, não use este respirador.

- Verifique a máscara facial para qualquer rasgo, buraco ou outro dano.
- Verifique as válvulas de inalação e exalação para garantir que não estejam faltando ou danificadas.
- Puxe suavemente as tiras da cabeça para garantir que o elástico não esteja desgastado. Verifique o fecho e a fivela quanto a danos.
- Verifique os conectores das cartuchos para garantir que estejam bem encaixados e não estejam rachados.

Se algum componente estiver faltando ou danificado, não use este respirador.

## MONTAGEM DO RESPIRADOR

Para usar esta meia máscara como um respirador purificador de ar, você precisa anexar um filtro, cartucho ou combinação de cartucho/filtro. Siga as instruções abaixo para o tipo de filtro ou cartucho que você está usando.

- Se você estiver usando apenas um filtro tipo pad, será necessário o P/N N750037 (inclui duas capas N750027 e dois suportes de filtro N750015) além dos dois filtros. Certifique-se de que os filtros de almofada sejam do mesmo tipo para fornecer a proteção adequada.
  - Coloque cada filtro na tampa do filtro, prestando atenção às instruções no filtro "este lado voltado para o rosto" ou "este lado afastado do rosto". (Figura 1).
  - Encaixe a tampa do filtro e o filtro no suporte do filtro (Figura 2).

### 1 - INSTRUÇÕES ESPECIAIS OU CRÍTICAS PARA O USUÁRIO

Se os cartuchos de purificação do ar tiverem um Indicador de Fim de Vida Útil (ESLI), você deve ser capaz de ver o indicador sem mover a peça facial de forma a comprometer a vedação da peça no rosto. Não use cartuchos com ESLI se estiver utilizando o Adaptador para Mochila.

- Se você estiver usando um filtro de estilo almofada com um cartucho de gás ou vapor, precisará do suporte de filtro P/N N750036 (inclui duas tampas de filtro N750027 e dois suportes de filtro N750038) além dos dois filtros. Certifique-se de que os filtros de almofada sejam do mesmo tipo para fornecer a proteção adequada.
  - Coloque a aranha (P/N N750038) no cartucho de modo que as oito entalhes encaixem no círculo elevado interno e que o P/N N750038 não esteja de cabeça para baixo. (Figura 3).
  - Coloque cada filtro na tampa do filtro (P/N N750027), prestando atenção às instruções no filtro "Este lado voltado para o rosto" ou "Este lado voltado para fora". (Figura 1).
  - Encaixe o conjunto do filtro no cartucho. (Figura 4).
- Se estiver utilizando filtros de perfil baixo ou um par de filtros flexíveis com um cartucho de gás ou vapor, você precisará de dois adaptadores N750035 além dos filtros.
  - Encaixe o adaptador N750035 no cartucho.
  - Tome cuidado para não cruzar as roscas, rosqueie o filtro no adaptador.
- Se estiver utilizando o Adaptador Mochila (P/N BP1002) com qualquer combinação de filtros ou cartuchos, conecte-os à extremidade roscada macho do adaptador. Verifique se os cartuchos ou filtros estão efetivamente selados contra a junta no conector da placa traseira.

### 2 - INSTRUÇÕES ESPECIAIS OU CRÍTICAS PARA O USUÁRIO

Se os cartuchos purificadores de ar tiverem um ESLI, você deve ser capaz de ver o indicador sem mover a peça facial de qualquer maneira que possa romper a vedação entre a peça facial e o rosto. Não use cartuchos com ESLI se estiver utilizando o Adaptador Mochila. O não cumprimento desta instrução resultará em risco de doença grave, lesão ou morte.

- Ao conectar o filtro, conjunto de filtro, cartucho, filtro/cartucho ou conjunto mochila à peça facial:
  - Certifique-se de que os filtros ou cartuchos não fiquem com as roscas cruzadas.
  - Gire os filtros/cartuchos até que fiquem ajustados firmemente contra a junta e você note resistência ao girar mais. Certifique-se de que os cartuchos estejam alinhados com a vedação da peça facial e que os conectores e juntas dos cartuchos também estejam alinhados com o interior da máscara.
  - Não aperte demais, pois isso pode rachar os conectores dos cartuchos. (Figura 5).
- Puxe levemente o conjunto de filtro/cartucho para garantir que ele esteja firmemente fixado.

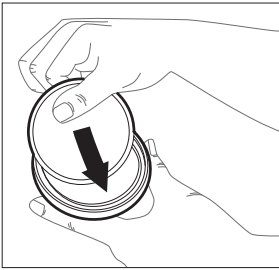


Figura 1

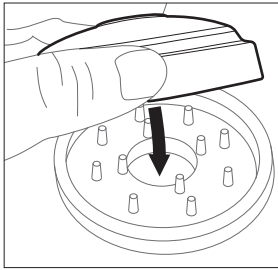


Figura 2

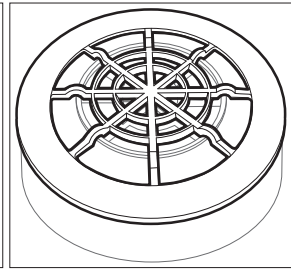


Figura 3

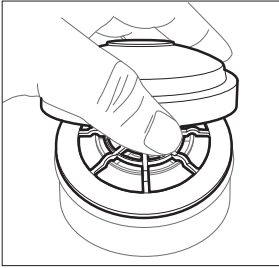


Figura 4

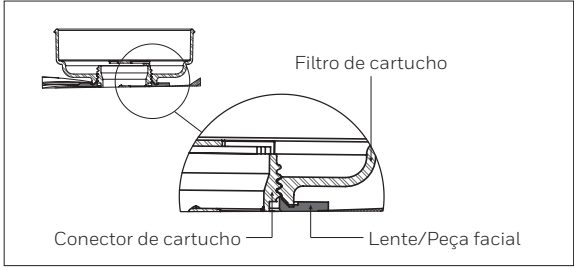


Figura 5

### AVISO

As aprovações NIOSH e AS/NZS e todas as garantias da Honeywell para este respirador são anuladas se cartuchos e/ou filtros de outros fabricantes forem usados.

Filtros, cartuchos e combinações de filtros e cartuchos devem ser os mesmos em ambos os lados do respirador.

Utilize apenas filtros, cartuchos ou combinações de filtros e cartuchos para proteção contra contaminantes listados no rótulo de aprovação NIOSH ou AS/NZS do filtro ou cartucho.

Não use o Adaptador de Mochila com cartuchos que possuam um Indicador de Vida Útil do Cartucho (ESLI), pois você não conseguirá ver os indicadores enquanto estiver usando o respirador e não saberá quando trocar os cartuchos.

O não cumprimento destes avisos resultará em risco de ferimentos graves, doenças ou morte.

## COLOCAÇÃO DO RESPIRADOR

Siga as direções de INSPEÇÃO de 1 a 3 e, em seguida, puxe novamente os cartuchos ou filtros para garantir que estejam fixados com segurança.

1. Remova quaisquer óculos, capacete ou outros equipamentos de cabeça antes de colocar o respirador.
2. Ajuste as tiras de cabeça do respirador para a posição completamente externa.
3. Com uma mão segurando o respirador, coloque seu queixo dentro da cavidade do queixo e a parte superior do respirador sobre o nariz (Figura 6). Se estiver usando o Adaptador de Mochila, os tubos de respiração passarão por cima da sua cabeça e descansarão nos ombros.
4. Com a outra mão, posicione as tiras plásticas da cabeça para que estejam centradas na sua cabeça (Figura 7).
5. Remova qualquer folga nas tiras superiores puxando as duas abas finais diretamente para trás. Não puxe para fora e longe do seu rosto. **NÃO APERTE NESTE PONTO.**
6. Prenda as tiras elásticas inferiores atrás do pescoço e sob qualquer cabelo que esteja abaixo da linha do cabelo (Figura 8).
7. Remova qualquer folga nas tiras inferiores puxando as duas abas finais para frente (Figura 9), **NÃO APERTE NESTE PONTO.**
8. Aperte as duas tiras superiores e depois as duas tiras inferiores em pequenos incrementos iguais para garantir que o respirador esteja ajustado uniformemente, e esteja firme, confortável e centralizado no seu rosto. Você pode usar tanto as abas traseiras quanto frontais das tiras inferiores.
9. Puxe o respirador para longe do seu rosto e manobre-o para garantir que esteja centrado, confortável e firme. Coloque quaisquer óculos e equipamentos de cabeça removidos anteriormente.



Figura 6



Figura 7

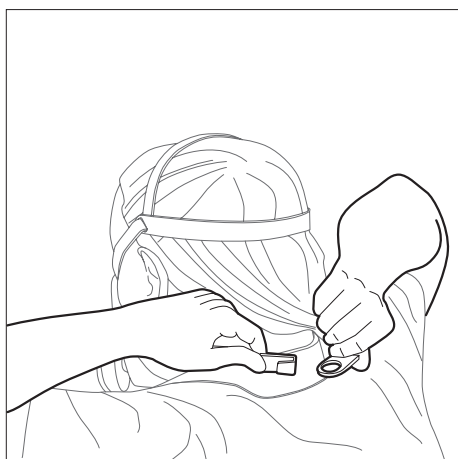


Figura 8



Figura 9

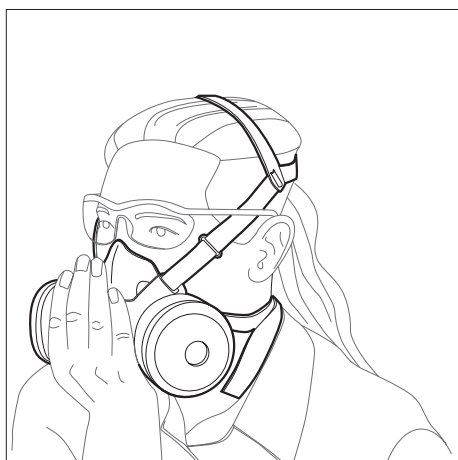


Figura 10

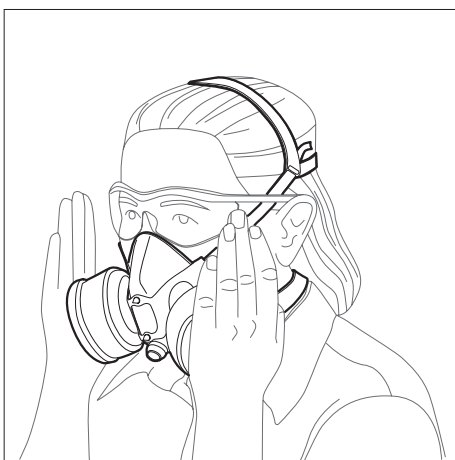


Figura 11

## AVISO

Não use seu respirador se não conseguir obter uma boa vedação entre a máscara e o rosto devido a:

1. Pelos faciais, incluindo barba por fazer,
2. Óculos com hastes que interfiram na área de vedação,
3. Coberturas de cabeça ou rosto, joias ou qualquer outro item que interfira na área de vedação, ou
4. Falta de dentes ou dentaduras, deformidades faciais ou cicatrizes profundas que impeçam uma boa vedação.

Não seguir estas instruções resultará no risco de doença grave, lesão ou morte.

## NOTA

Os respiradores Honeywell possuem uma ampla área de vedação para garantir um selamento máximo com o rosto. Tenha cuidado para não apertar demais o respirador. O apertamento excessivo pode distorcer a peça facial e causar vazamentos entre a vedação da peça facial e o rosto.

## VERIFICAÇÃO DO SELAMENTO PELO USUÁRIO

Toda vez que você colocar um respirador antes de entrar em uma atmosfera perigosa e periodicamente enquanto estiver usando o respirador na área contaminada, você deve verificar a eficácia do selamento da peça facial com o rosto realizando uma Verificação do Selamento pelo Usuário.

1. Verificação de Pressão Positiva:
  - a. Coloque a palma da mão sobre a válvula de exalação e exale normalmente (Figura 10).
  - b. Para a Série de Respiradores RU8500: Protetor de válvula de exalação contra respingos: Coloque o polegar ou dedo sobre a abertura do protetor da válvula de exalação e exale normalmente.
  - c. Se a peça facial se expandir ligeiramente e não houver vazamentos de ar entre o rosto e a peça facial, um selamento eficaz foi obtido.
2. Verificação de Pressão Negativa:
  - d. Coloque as palmas das duas mãos sobre os cartuchos ou capas de filtro e inspire normalmente. Mantenha a respiração por 5 segundos (Figura 11).
  - e. Se a peça facial colapsar e não houver vazamentos de ar entre o rosto e a peça facial, um selamento eficaz foi obtido.
3. Se você detectar qualquer vazamento, ajuste a peça facial e/ou readequar a tensão das tiras da cabeça. Observe que, às vezes, as tiras podem precisar ser afrouxadas.
4. Repita a Verificação do Selamento pelo Usuário até obter um selamento eficaz. Se não conseguir alcançar um selamento, não use este respirador. Consulte seu supervisor para obter um respirador substituto ou para ser ajustado a um tamanho adequado.

## AVISO

Se você não conseguir manter, ou se perder a vedação eficaz enquanto estiver usando o respirador em uma área contaminada, deve sair imediatamente da área contaminada para evitar o risco de lesões graves, doença ou morte.

## NOTA

A OSHA 29 CFR 1910.134 Apêndice B exige a realização de uma Verificação de Selamento pelo Usuário Positiva ou Negativa, de acordo com as instruções do Fabricante. A CSA recomenda seguir as instruções do Fabricante e fornece diretrizes para a Verificação de Selamento Positiva e Negativa no Anexo A do Z94.4.

A Honeywell fornece instruções para ambas as verificações de selamento, pois muitos Higiениstas Industriais preferem o uso de ambos os métodos, mas apenas um dos dois métodos precisa ser realizado. Se você estiver realizando tanto uma Verificação de Selamento Positiva quanto Negativa, realize primeiro a Verificação de Selamento Positiva.

Agora você está pronto para entrar na área contaminada para a qual este respirador foi projetado.

## EMERGÊNCIA DURANTE O USO

Saia imediatamente da área contaminada se a respiração se tornar difícil; se você ficar tonto ou desorientado; se você sentir cheiro, gosto ou de outra forma perceber contaminantes; ou se o seu respirador ficar danificado.

## VIDA ÚTIL

Quando este respirador for usado para proteção contra gases ou vapores com limites de exposição ocupacional definidos, você deve seguir um cronograma de substituição para garantir que os cartuchos sejam trocados antes do fim de sua vida útil. Se os cartuchos tiverem um Indicador de Fim de Vida Útil (ESLI), eles devem ser trocados de acordo com as instruções fornecidas com o cartucho ESLI. Filtros devem ser substituídos quando a respiração se tornar difícil.

## REMOVER O RESPIRADOR

### AVISO

Antes de remover seu respirador, você deve ir para uma área com ar não contaminado.

1. Afrouxe completamente as tiras.
2. Desencaixe o clipe da tira inferior.
3. Segure o respirador pela parte nasal e remova do rosto.

## LIMPEZA DO SEU ROSTO

Durante os intervalos e entre uma limpeza mais profunda, pode-se usar um pano de limpeza refrescante para limpar a parte da máscara que entra em contato com o rosto. Siga os passos abaixo para uma limpeza completa:

1. Remova os cartuchos ou filtros. Remova o Adaptador de Mochila, se utilizado.
2. Retire o conjunto da faixa de cabeça, todas as válvulas, o assento e a proteção da exalação, e os conectores de inalação da peça facial.
3. Prepare uma solução de limpador e desinfetante conforme as instruções.
4. Lave a peça facial e os componentes cuidadosamente na solução de limpador e desinfetante. Use uma escova macia na peça facial e no conjunto da faixa de cabeça para soltar sujeiras acumuladas.
5. Enxágue a peça facial e os componentes em água limpa e morna e deixe secar completamente.
6. Reassembre sua peça facial após seguir todos os passos descritos na INSPEÇÃO.

### AVISO

Nunca permita que cartuchos ou filtros entrem em contato com água ou soluções de limpeza e desinfecção. A umidade pode danificar os cartuchos ou filtros, e o não cumprimento dessas advertências pode resultar em risco de ferimentos graves, doenças ou morte.

## ARMAZENAMENTO

Armazene em uma área limpa e seca, longe de qualquer possibilidade de contaminação. Use a bolsa de armazenamento fornecida com a peça facial ou qualquer outro recipiente selável que protegerá a peça facial. As condições ideais de armazenamento são temperatura ambiente, entre 10°C (50°F) e 38°C (100°F).

### AVISO

Nunca armazene a peça facial com cartuchos ou filtros que tenham sido expostos a contaminantes. Se os cartuchos e/ou filtros forem reutilizados, sele-os em um saco ou recipiente separado. Não exponha à luz solar direta, poluentes químicos ou poeira. Cartuchos que foram expostos a contaminantes com baixo ponto de ebulição e todos os filtros classificados como R pela NIOSH que foram expostos a aerossóis à base de óleo devem ser descartados ao final do turno. Ao descartar cartuchos, peças faciais ou componentes contaminados, siga as regulamentações locais, estaduais e/ou nacionais relacionadas ao descarte de resíduos perigosos e/ou outros artigos contaminados. Consulte seu supervisor e/ou as autoridades competentes.

### — — — — — CUIDADO — — — — —

— — — — — Não exponha o respirador a calor excessivo (acima de 60°C [140°F]), umidade ou substâncias contaminantes, ou coloque peso excessivo sobre a peça facial ou componentes durante o armazenamento, pois tais condições podem distorcer a peça facial, resultando na incapacidade de obter um ajuste adequado na próxima vez que a peça facial for usada, ou podem comprometer a funcionalidade do componente. — — — — —

# INSPEÇÃO DO RESPIRADOR

## COMPONENTE

### MÁSCARA FACIAL

Cortes, entalhes ou perfurações.  
Rasgos ou arranhões na área de vedação.  
Deterioração devido à idade, calor ou contaminação.

### TIRANTES E CORREIAS

Abraçadeiras ou arranhões.  
Deterioração devido à idade, calor ou contaminação.

### FIVELAS

Amassados, tortos, quebrados ou corroídos.

### VÁLVULAS E VEDANTES

Cortes, arranhões, abrasões ou alongamento excessivo.

### CARTUCHOS E CONECTORES

Rachaduras, rosca danificada, calor ou danos por impacto.  
Cortes, arranhões ou abrasões na flange de vedação do conector.

## GARANTIA

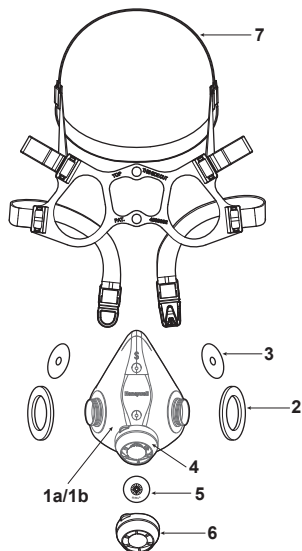
A Honeywell Safety Products garante que estas máscaras faciais estão livres de defeitos de materiais e de fabricação para o proprietário original por um período de um (1) ano a partir da data de envio original da fábrica da Honeywell. A obrigação da Honeywell sob esta garantia será, a critério da Honeywell, reparar ou substituir sem custo a máscara facial ou qualquer um de seus componentes que a Honeywell encontrar com defeito durante o período de garantia, de acordo com os seguintes termos:

1. A reclamação de garantia deve ser feita (i) pelo proprietário que comprou a máscara facial das Séries 5500, 7700, RU8500 e RU8800 nova da Honeywell ou de um Distribuidor autorizado da Honeywell, e (ii) não mais de três (3) meses após o término do período de garantia.
2. A máscara facial ou componente das Séries 5500, 7700, RU8500 e RU8800 deve ser encontrada pela Honeywell com defeito em uso e serviço normais durante o período de garantia de um (1) ano a partir da data de compra pelo proprietário.
3. A máscara ou componente das séries 5500, 7700, RU8500 e RU8800 deve ser devolvido à Honeywell com frete pago antecipadamente, seja para sua fábrica ou para um centro de serviço autorizado pela Honeywell, e será devolvido ao proprietário com frete a cobrar.
4. Esta garantia não se aplica a (i) qualquer máscara ou componente das séries 5500, 7700, RU8500 e RU8800 que a Honeywell considere defeituoso como resultado de qualquer acidente, alteração, mau uso, abuso ou manutenção com peças não aprovadas pela Honeywell; (ii) deterioração ou envelhecimento de qualquer componente feito de borracha ou outro elastômero, pois esses componentes podem ser afetados pela exposição excessiva ao calor, sol, água, produtos químicos, ozônio ou outros elementos deteriorantes; ou (iii) peças que se tornem defeituosas através do uso normal. A decisão sobre o que constitui uso normal será tomada exclusivamente pela HONEYWELL SAFETY PRODUCTS.
5. Para manter esta garantia, o comprador deve realizar a manutenção e as inspeções conforme estabelecido neste Manual de Instruções, o que inclui a substituição ou reparo imediato de peças defeituosas.

O proprietário assume todos os outros riscos, se houver, como o risco de qualquer perda ou dano direto, indireto ou consequente decorrente do uso ou da impossibilidade de uso do produto. A manutenção de respiradores Honeywell com peças não aprovadas pela Honeywell anulará esta garantia limitada, bem como as aprovações NIOSH e AS/NZS para a unidade do respirador. Esta garantia limitada é feita em lugar de todas as outras garantias, expressas ou implícitas, e não pode ser alterada ou ampliada, exceto por escrito por um funcionário autorizado da Honeywell Safety Products.

# PEÇAS DE REPOSIÇÃO

## 5500 E 7700



### Peças de Reposição para Respiradores Aprovados pela NIOSH e AS/NZS

Número do item	Número da peça	Descrição
1a	550011S, M, L	Máscara básica para a série 5500, Pequeno, Médio, Grande
1b	770011S, M, L	Máscara básica para a série 7700, Pequeno, Médio, Grande
2	770016	Conector de Cartucho
3	770017	Válvula de inalação
4	770019	Sede da válvula de exalação
5	770018	Válvula de exalação
6	770020	Proteção da válvula de exalação
7	770092	Sistema de suspensão da armação

### Conjunto completo

Para respiradores aprovados pelo NIOSH:

550030S, M, L Semimáscara elastomérica, Pequeno, Médio, Grande

7700030S, M, L Semimáscara de silicone, Pequeno, Médio, Grande

Para respiradores aprovados pelo AS/NZS:

550030AS, M, L Semimáscara elastomérica, Pequeno, Médio, Grande

7700030AS, M, L Semimáscara de silicone, Pequeno, Médio, Grande

### Componentes adicionais

Nº de ref. Descrição

#### Suportes de cartuchos e filtros

N750035	Adaptador para filtros de baixo perfil, para fixar os filtros nos cartuchos contra gases ou vapores
N750036	Conjunto para filtros. Inclui (2) tampas N750027 e (2) tampas de filtro tipo aranha N750038 para prender almofadas de filtro nos cartuchos contra gases e vapores
N750037	Conjunto para filtros. Inclui (2) tampas N750027 e (2) suportes de filtro N750015 para conectar os filtros à máscara
N750037A	Conjunto para filtros. Inclui (2) tampas N750027 e (2) suportes de filtro N750015 para conectar os filtros à máscara
BP1002	Adaptador para mochila



# RU8500

		<b>Peças de Reposição</b>		
		<b>Número do item</b>	<b>Número da peça</b>	<b>Descrição</b>
		1	805016-H5	Conjunto de diafragma de voz
		2	770017	Válvula de inalação
		3	770016	Conector de cartucho, rosqueado
		4	770018	Válvula de exalação, silicone
		5	770019	Base da válvula de exalação
		6a	RP140041	Conjunto de suporte da correia de cabeça
		6b	RP140048	Correia de cabeça, esquerda inferior
		6c	RP140042	Correia de cabeça, direita inferior
		7a	770020	Protetor da válvula de exalação
		7c	805015	Proteção da válvula de exalação contra respingos

## Conjuntos completos

Para respiradores aprovados pelo NIOSH:

RU8500 com Tampa Padrão da Válvula de Exalação

RU85001S, M, L Conjunto completo de máscara semifacial, Azul, Pequeno, Médio, Grande

RU8500 com Tampa da Válvula de Exalação para Respingo

RU85004S, M, L Conjunto completo de máscara semifacial com tampa da válvula de exalação com proteção contra respingos, Azul, Pequeno, Médio, Grande

## Componentes Adicionais

**Nº de ref.**                      **Descrição**

### Suportes de cartuchos e filtros

N750029	Capa para limpeza preta
N750029C	Capa para limpeza transparente
N750035	Adaptador para filtros de baixo perfil, para fixar os filtros nos cartuchos contra gases ou vapores
N750036	Conjunto para filtros. Inclui (2) tampas N750027 e (2) tampas de filtro tipo aranha N750038 para prender almofadas de filtro nos cartuchos contra gases e vapores
N750037	Conjunto para filtros. Inclui (2) tampas N750027 e (2) suportes de filtro N750015 para conectar os filtros à máscara

# RU8800

		<b>Peças de Reposição</b>		
		<b>Número do item</b>	<b>Número da peça</b>	<b>Descrição</b>
		1a	RP88001S	Proteção, Pequena
		1b	RP88001ML	Proteção, Média/Grande
		2a	RP8800YS	Estrutura, Pequena
		2b	RP8800YML	Estrutura, Média/Grande
		3	770016	Conector do cartucho de inalação
		4	770017	Fecho protetor da válvula de inalação
		5	770019	Encaixe da válvula de expiração
		6	770018	Fecho protetor da válvula de expiração
		7	770020	Proteção da válvula de expiração
		8	RP88001HS	Montagem do lado da presilha da tira da cabeça
9	RP88001RS	Montagem do lado do aro da tira da cabeça		
10	RP88001CA	Montagem da base da tira da cabeça		

## Conjuntos completos

Para respiradores aprovados pelo NIOSH e NBR:

RU88001S	Conjunto completo de máscara semifacial, Pequena
RU88001ML	Conjunto completo de máscara semifacial, Média/Grande
RU88001SB	Conjunto completo de máscara semifacial, Pequena, NBR
RU88001MLB	Conjunto completo de máscara semifacial, Média/Grande, NBR

## Componentes Adicionais

**Nº de ref.**                      **Descrição**

### Suportes de cartuchos e filtros

N750035	Adaptador para filtros de baixo perfil, para fixar os filtros nos cartuchos contra gases ou vapores
N750036	Conjunto para filtros. Inclui (2) tampas N750027 e (2) tampas de filtro tipo aranha N750038 para prender almofadas de filtro nos cartuchos contra gases e vapores
N750037	Conjunto para filtros. Inclui (2) tampas N750027 e (2) suportes de filtro N750015 para conectar os filtros à máscara

**For more information on Honeywell Safety Products:**  
[automation.honeywell.com](https://automation.honeywell.com)

**Global technical support portal**  
[sps-support.honeywell.com](https://sps-support.honeywell.com)

**Honeywell International Inc.**  
855 S. Mint. St  
Charlotte NC. 28202, USA  
Telephone 800 873 5242

**Honeywell Ind. de Tecnologia Ltda.**  
CNPJ 00.094.716/0002-09  
Rua Oswaldo Cruz, 615-Itajubá/MG  
+55 (35) 3629 9000  
[atendimento.hppe.br@honeywell.com](mailto:atendimento.hppe.br@honeywell.com)

**Honeywell Safety Products Australia Pty Ltd.**  
45 Grosnevor Street  
Abbotsford. Vic 3067, Australia  
(Australia) +61 1300 139 166  
(New Zealand) +64 80 032 2200  
[automation.honeywell.com](https://automation.honeywell.com)